



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS
ADVASEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

IMPORTANT ! CONSERVER CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

WICHTIG! DIESE ANLEITUNG BITTE FÜR MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.

BELANGRIJK! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG VAN PAS KOMEN.

IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO.

¡IMPORTANTE! RECOMENDAMOS GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL SENERE BRUG.

ATENÇÃO! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE VASTAISEN VARALLE.

VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK.

VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

ÖNEMLİ! DAHA SONRA BAKMAK ÜZERE BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.



WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING

To prevent serious injury or death:

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause the product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Never leave child unattended.
- Never use as a carrier or lift while child is seated
- Use the upright position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.
- Always use the restraint system until child is able to climb in and out of the product unassisted.
- Reclined position not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 Kg/20lbs).
- Never use toy bar as a handle.

Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer dans une surface molle.
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais utiliser pour le transport de l'enfant et ne jamais soulever lorsque l'enfant y est assis.
- Utiliser la position relevée uniquement lorsque l'enfant a développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.
- Toujours utiliser le système de retenue tant que l'enfant n'est pas capable de s'asseoir sur le produit et d'en sortir tout seul.
- Position inclinée non recommandée pour les enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais utiliser la barre de jouets comme poignée.

Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Erstickten führen kann.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder das Produkt hochheben, während das Kind im Sitz sitzt.
- Die aufrechte Position erst dann benutzen, wenn das Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.
- Das Schutzsystem so lange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Die zurückgestellte Position ist nicht für Kinder empfohlen, die sich schon von allein aufrichten und/oder von allein sitzen können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.

Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:

- **Voorkom omvallen.** Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten: door de bewegingen van uw kind kan het gaan schuiven en omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit.
- Alleen rechtop gebruiken wanneer uw kind al voldoende controle over zijn bovenlichaam heeft om te zitten zonder naar voren te leunen.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Ligstand niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Nooit aan de speelgoedstang oppakken.



AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO

Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:

- **Rischio di cadute.** È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate. I movimenti del bambino possono far scivolare o ribaltare il prodotto. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento.** Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è posizionato nel prodotto
- Usare la posizione verticale solo quando il bambino avrà un controllo della parte superiore del corpo sufficiente per stare seduto eretto senza cadere in avanti.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di entrare e uscire dal prodotto da solo.
- Non usare la posizione inclinata con i bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.

Para prevenir posibles accidentes:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizar esta hamaca sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Vigilar al bebé en todo momento.
- No utilizarla como cuco/moisés ni levantarla cuando el bebé esté sentado en ella
- Utilizar la posición vertical solo cuando el niño haya desarrollado suficiente control del tronco superior para sentarse sin inclinarse hacia delante.
- Usar el sistema de sujeción hasta que el niño sea capaz de sentarse en la hamaca y salir de ella por sí mismo.
- No se recomienda utilizar la posición reclinada para niños que sepan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).
- No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar la hamaca.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- **Risiko for fald**-Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få produktet til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** -Brug aldrig stolen på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da den kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol, mens barnet sidder i det.
- Brug først produktet i oprejst stilling, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde uden at falde forover.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme ind og ud af produktet ved egen hjælp.
- Tilbagelænet stilling bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Brug aldrig legetøjsbjælken som bærehåndtag.

Para evitar ferimentos graves:

- **Perigo de quedas**-É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas, pois os movimentos da criança podem fazer com que o produto tombe. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (cama, sofá, almofada) pois o produto pode tombar e o bebé asfixiar nas superfícies moles.
- Nunca deixar a criança sozinha na cadeira.
- Não usar como porta-bebés nem levantar quando a criança está sentada.
- Usar na posição vertical apenas quando a criança tiver controlo suficiente para se sentar sem se inclinar para a frente.
- Usar sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair do produto sem ajuda.
- A posição reclinada não é recomendável para crianças que já se sentam sozinhas (com cerca de 6 meses, até aos 9kg).
- Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar a cadeira.



VAROITUS ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ

Vältä henkilövahinkoja:

- **Putoamisvaara** – Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle, sillä lapsen liikkuaessa se saattaa pudota tai kaatua. Käytä tuotetta vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** – Älä aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen tai nosta sitä lapsen istuessa siinä.
- Käytä tuotetta istuma-asennossa vasta, kun lapsi pystyy hallitsemaan ylävartaloaan niin, ettei istuessaan kallistu eteenpäin.
- Käytä aina kiinnitysvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä tuotteeseen ja siitä pois.
- Käyttöä makuuasennossa ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; makuuasento sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).
- Älä käytä lelukaarta kantokahvana.

Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- **Fare for fall** – Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan føre til at produktet sklir eller velter. Skal bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** – Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den.
- Bruk den sittende posisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av produktet uten hjelp.
- Den liggende posisjonen anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.

Förhindra allvarliga skador och dödsfall:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda sitsen på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få den att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig som bärestol och lyft inte när barnet är fastspänt
- Använd inte i upprätt läge förrän barnet kan sitta upp utan att ramla framåt.
- Använd alltid säkerhetsselet tills barnet kan klättra i och ur sitsen utan hjälp.
- Det lutande läget bör inte användas för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Använd aldrig leksaksbågen som handtag.

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό
- Χρησιμοποιήστε την όρθια θέση, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο προϊόν ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος στη θέση ανάκλισης για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνο τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.



УВАРІ ПРЕДУПРЕЖДЕНІЕ

Сидди яараланма ве өлүм riskini önlemek için:

- **Düşme Tehlikesi** -Çocuğun hareketleri ürünün kaymasına veya devrilmesine yol açabileceği için, bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.
- **Boğulma Tehlikesi** – Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Çocuğunuz otururken asla taşımayın veya kaldırmayın.
- Dik konumu, ancak çocuğunuz üst vücut gelişimini öne doğru eğilmeden oturabilecek kadar tamamladıktan sonra kullanın.
- Çocuğunuz ürüne yardım almadan çıkıp inmeye başlayınca kadar mutlaka koruma sistemini kullanın.
- Yatık konum, kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg.a kadar).
- Oyuncak barını asla taşımak için kullanmayın.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- **Опасност от падане** Употребата на този продукт върху повдигната повърхност е опасна, тъй като движенията на детето могат да предизвикат подхлъзване или преобръщане на продукта. Използвайте само на пода.
- **Опасност от задушаване** Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меката повърхност.
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Никога не оставяйте детето без надзор когато е седнало.
- Използвайте изправената позиция само когато детето може да контролира горната част на тялото си без да се накланя напред.
- Винаги използвайте ограничителните колани преди детето да може самостоятелно да се качва и слиза от продукта.
- Употребата в наклонено положение не се препоръчва за деца, които могат да стоят изправени самостоятелно (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг.).
- Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.



**CAUTION ATTENTION VORSICHT WAARSCHUWING AVVERTENZA
PRECAUCIÓN ADVARSEL ATENÇÃO HUOMAUTUS FORSIKTIG
VIKTIGT ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΚΚΑΤ ΒΗΙΜΑΗΙΕ**

This package contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.

Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Le produit doit être assemblé par un adulte.

Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

Deze verpakking bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.

Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il prodotto deve essere montato da un adulto.

Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Requiere montaje por parte de un adulto.

Denne pakke indeholder små dele, indtil produktet er samlet. Produktet skal samles af en voksen.

Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto.

Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista.

Esken inneholder små deler før produktet er montert. Montering må utføres av en voksen.

Förpackningen innehåller smådelar som omonterad. Monteringen ska utföras av en vuxen.

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

Bu ambalaj birleştirilmemiş küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

Тази опаковка съдържа малки части, когато продукта не е сглобен. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.

- Please read these instructions before assembly and use of this product.
 - Adult assembly is required. Tool needed for assembly: Phillips screwdriver (not included).
 - Requires one "D" (LR20) **alkaline** battery (not included) for soother operation.
 - Product features and decorations may vary from photographs.
- Merci de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'assembler et d'utiliser ce produit.
 - Assemblage par un adulte requis. Outil nécessaire pour l'assemblage : un tournevis cruciforme (non inclus).
 - Les vibrations fonctionnent grâce à une pile **alkaline** "D" (LR20), non incluse.
 - Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux illustrations.
- Diese Anleitung bitte vor dem Zusammenbau und Gebrauch des Produktes durchlesen.
 - Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich. Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
 - Eine **Alkali**-Batterie D (LR20) für das Funktionselement erforderlich (nicht enthalten).
 - Abweichungen von den abgebildeten Fotos in Farbe und Gestaltung vorbehalten.
- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product in elkaar gaat zetten en gebruiken.
 - Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
 - Werkt op één "D" (LR20) **alkaline**batterij (niet inbegrepen).
 - Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van die op de foto's.
- Leggere queste istruzioni prima del montaggio e uso.
 - Il giocattolo deve essere montato da un adulto. Attrezzo richiesto per il montaggio: cacciavite a stella (non incluso).
 - Richiede una pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) (non inclusa) per l'attivazione dell'unità rilassante.
 - Le caratteristiche e decorazioni del prodotto possono variare rispetto a quelle illustrate.
- Recomendamos leer estas instrucciones antes de montar y utilizar el producto.
 - Requiere montaje por parte de un adulto. Herramienta necesaria para el montaje: destornillador de estrella (no incluido).
 - La unidad vibratoria funciona con una pila **alkalina** D/LR20, no incluida.
 - Los colores y decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.
- Læs brugsanvisningen, inden produktet samles og tages i brug.
 - Produktet skal samles af en voksen. Der skal bruges en stjerneskrutetrækker (medfølger ikke), når produktet skal samles.
 - Der skal bruges 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20 - medfølger ikke) i vibrationsenheden.
 - Produktets egenskaber og mønstre kan afvige fra billederne.
- Por favor leia estas instruções antes de montar e usar o produto.
 - Requer montagem por parte de um adulto. Ferramenta necessária à montagem: chave de fendas Phillips (não incluída).
 - A unidade de vibrações funciona com uma pilha "D" (LR20) **alkalina** (não incluída).
 - ATENCAO: A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.
 - As características e decorações do produto podem diferir das mostradas nas imagens.
- Lue käyttöohje, ennen kuin kokoat tuotteen ja otat sen käyttöön.
 - Tuotteen kokoamiseen tarvitaan aikuista. Kokoamiseen tarvitaan myös ristipäämeisseli (ei mukana pakkaussessa).
 - Rauhoitinta varten tarvitaan 1 D(LR20)-**alkaliparisto** (ei mukana pakkaussessa).
 - Tuotteen ominaisuudet ja kuviot saattavat poiketa valokuvista.
- Les bruksanvisningen før montering og bruk av dette produktet.
 - Montering må utføres av en voksen. Du trenger følgende verktøy til monteringen: stjerneskrujern (følger ikke med).
 - Bruker ett **alkalisk** D-batteri (LR20, medfølger ikke).
 - Produktet og dekoren kan avvike fra bildene.
- Läs dessa anvisningar innan du monterar och använder produkten.
 - Kräver vuxenhjälp vid montering. Verktyg för monteringen: Stjärnskruvmejsel (medföljer ej).
 - Kräver ett **alkaliskt** D-batteri (LR20) för att fungera (ingår ej).
 - Produkten och dekoren kan skilja sig från fotona.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος.
 - Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
 - Απαιτείται μία **αλκαλική** μπαταρία "D" (δεν περιλαμβάνεται) για τη μονάδα δόνησης.
 - Τα χρώματα και τα σχέδια μπορεί να διαφέρουν από αυτά που φαίνονται στις εικόνες.
- Lützen ürünü monte etmeden ve kullanmadan önce bu talimatları okuyun.
 - Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. Kurulum için gereken alet: Yıldız tornavida (dahil değildir).
 - Rahatlatıcı, bir adet "D" (LR20) **alkalin** pille çalışır (dahil değildir).
 - Ürün özellikleri ve süslemeleri fotoğrafta gösterilenden farklı olabilir.
- Моля прочетете тези инструкции преди сглобяването и употребата на този продукт.
 - Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен. Необходим инструмент за сглобяване: Отверка тип "Звезда" (не е включена в комплекта).
 - За функциониране на модула за успокоение е необходима една **алкална** батерия тип "D" (LR20) (не е включена в комплекта).
 - Характеристиките и декорациите на продукта могат да се различават от фотографияте.

Parts Éléments Teile Onderdelen Componenti Piezas Dele Peças Osat Deler Delar Μέρη Παρçalar Части

IMPORTANT! Please remove all parts from the package and identify them before assembly.

IMPORTANT ! Retirer tous les éléments de l'emballage et les identifier avant de procéder à l'assemblage.

WICHTIG! Bitte alle Teile aus der Verpackung entnehmen und vor dem Zusammenbau mit der Inhaltsliste vergleichen.

BELANGRIJK! Haal vóór het in elkaar zetten alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze aan de hand van de hier afgebeelde inhoud.

IMPORTANTE! Estrarre tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio.

¡ATENCIÓN! Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones.

VIKTIG! Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden produktet samles.

ATENÇÃO! Por favor retire todas as peças da embalagem e identifique-as antes da montagem.

TÄRKEÄ! Ennen kuin aloitat kokoamisen, poista kaikki osat pakkauksesta ja vertaa niitä osaluetteloon.

VIKTIG! Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen.

VIKTIG! Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före montering.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και συγκρίνέτέ τα με τα περιεχόμενα.

ÖNEMLİ! Lütfen montajdan önce tüm parçaları ambalajından çıkarıp inceleyin.

ВАЖНО! Моля извадете всички части от опаковката и ги идентифицирайте преди сглобяването.



#4 x 20 mm Screws – 6
Vis n° 4 de 20 mm - 6
Nr. 4 x 20 mm Schrauben – 6
Nr. 4 x 20 mm schroeven – 6
6 - Viti #4 x 20 mm
6 Tornillos n.º 4 de 20 mm
#4 x 20 mm skruer – 6 stk.
6 parafusos n° 4 x 20 mm
6 kpl #4 x 20 mm:n ruuvia
6 skruer (nr. 4 x 20 mm)
#4 x 20 mm-skruvar – 6
6 Βίδες #4 x 20 χιλ.
#4 x 20 mm Vida – 6
#4 x 20 mm - винтове – 6

Shown Actual Size
Illustration à taille réelle
In Originalgröße abgebildet
Afbeelding op ware grootte
Dimensione reale
Mostrados a tamaño real
Vist i naturlig størrelse
Mostrado em Tamanho Real
Todellisesti koossa
Vist i naturlig størrelse
Verklig storlek
Φυσικό Μέγεθος
Gerçek Ölçülerde Gösterilmiştir
Показани в реален размер

Note: Tighten or loosen the screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten the screws.

Remarque : serrer et desserrer toutes les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer les vis.

Hinweis: Die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

NB: Schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.

Nota: stringere o allentare tutte le viti con un cacciavite a stella. Non forzare le viti.

Atención: apretar y aflojar los tornillos con un destornillador de estrella. No apretarlos en exceso.

Bemærk: Skruerne spændes og løsnes med en stjerneskrueetrækker. Pas på ikke at spænde dem for hårdt.

Atenção: Aparafusar ou desaparafusar com uma chave de fendas Phillips. Não apertar excessivamente os parafusos.

Huom.: Kiristä ja löysennä ruuvit ristipäämeisselillä. Älä kiristä ruuveja liikaa.

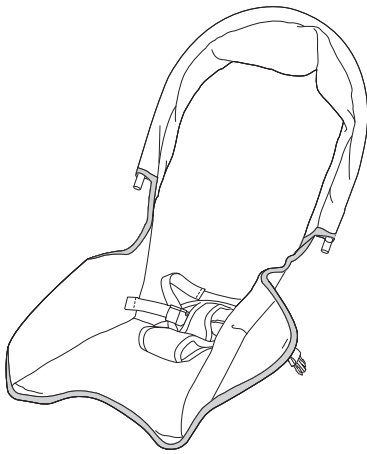
Merk: Bruk stjerneskruejernet til å stramme eller løsne skruene. Ikke skru dem for hardt til.

Tips: Dra åt och lossa alla skruvar med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

Σημείωση: Σφίξτε και χαλαρώστε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην τις βιδώσετε υπερβολικά σφιχτά.

Not: Vidaları yıldız tornavidayla sıkın ve gevşetin. Vidaları çok fazla sıkmayın.

Забележка: Завивайте и развивайте болтовете с отверка тип "Звезда". Не стягайте прекалено винтове.



Pad with Seat Back Tube

Hint: Please refer to the care section to remove the seat back tube for cleaning.

Coussin avec tube du dossier

Remarque : la section Entretien explique comment retirer le tube du dossier pour nettoyer le coussin.

Polster mit Rückenlehnenstange

Hinweis: Zum Entfernen der Rückenlehnenstange für Reinigungszwecke siehe Abschnitt „Pflege“.

Kussentje met rugleuningstang

Tip: In het hoofdstuk over onderhoud wordt beschreven hoe u de rugleuningstang kunt verwijderen als u het kussentje wilt wassen.

Imbottitura con tubo dello schienale

Suggerimento: far riferimento alla sezione manutenzione per rimuovere il tubo dello schienale per la pulizia.

Acolchado con tubo del respaldo

Atención: para limpiar el tubo del respaldo, debe desmontarse. Ver instrucciones de desmontaje en la sección "Limpieza y mantenimiento".

Hynde med ryglænsrør

Tip: Se i afsnittet "Vedligeholdelse", hvordan du fjerner ryglænsrøret, når produktet skal rengøres.

Forro com tubo traseiro do assento

Atenção: Para limpar, leia a seção de manutenção para retirar o tubo traseiro do assento.

Pehmuste ja selkänojan putki

Vihje: Katso hoito-ohjeista, miten selkänojan putki irrotetaan pehmusteen pesemistä varten.

Setetrek med seteryggsbøyle

Tips: Se i delen om vedlikehold for å finne ut hvordan du tar ut seteryggsbøylen for vasking av setetrekket.

Dyna med ryggstödsrör

Tips: Se avsnittet om skötsel för att avlägsna ryggstödet i samband med rengöring.

Υφασμα με Σωλήνα Πλάτης Καθίσματος

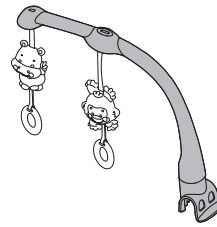
Συμβουλή: Ανατρέξτε στο κομμάτι Φροντίδα για την αφαίρεση του σωλήνα πλάτης καθίσματος για καθάρισμα.

Koltuk Arkalıği Borulu Kilif

İpucu: Koltuk arkalıği borusunu çıkarıp temizlemek için, lütfen bakım kısmına bakın.

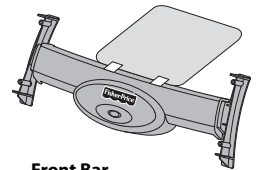
Калъф и задна тръба на седалката.

Съвет: Моля прочетете частта за Поддържане, за когато сваляте задната тръба на седалката, за да почистите.



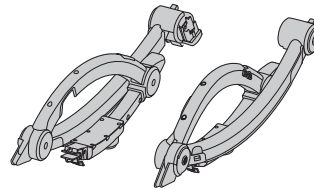
Toy Bar

Barre de jouets
Spielzeugleiste
Speelgoedstang
Barra dei giocattoli
Barra de juguetes
Legetøjsbøjle
Barra de Brinquedos
Lelukaari
Lekebøyle
Leksaksbåge
Μπάρα Παιχνιδιών
Oyuncak Bari
Рамка за играчки



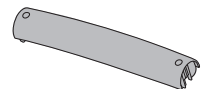
Front Bar

Barre avant
Vordere Stange
Voorste dwarsbalk
Barra frontale
Barra delantera
Forreste stang
Barra frontal
Etupalkki
Frontplate
Främre båge
Μπροστινή Μπάρα
Ön Bar
Предна рамка



2 Side Rails

2 montants latéraux
2 Seitenrahmen
2 zijbuizen
2 binari laterali
2 rieles laterales
2 sidestænger
2 suportes laterais
2 sivuputkea
2 sidebøyer
2 sidoskenor
2 Πλαϊνές Βάσεις
2 Yan Ray
2. Странични релси



Crossbar

Barre transversale
Querstange
Achterste dwarsbalk
Barra orizzontale
Barra transversal
Tværstang
Barra transversal
Poikkipu
Tverrligger
Tvärstag
Συνδετική Μπάρα
Bağlama Çubuğu
Κръстосана рамка

Assembly Assemblage Zusammenbau In elkaar zetten Montaggio Montaje Sådan samles produktet Montagem Kokoaminen Monterung Montering Συναρμολόγηση Montaj Сглобяване

IMPORTANT! Before assembly and each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

IMPORTANT ! Avant l'assemblage et chaque utilisation, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser le produit si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter Fisher-Price pour des pièces de rechange et le mode d'emploi si besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.

WICHTIG! Vor dem Zusammenbau und jedem Gebrauch das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) und scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

BELANGRIJK! Controleer dit product vóór het in elkaar zetten en vóór ieder gebruik op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen en scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

IMPORTANTE! Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare gli uffici locali Mattel per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

¡ATENCIÓN! Antes de empezar con el montaje de la hamaca y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza dañada, que no haya juntas sueltas, que no falten piezas y que no presente bordes puntiagudos. No usar la hamaca si falta o está rota alguna pieza. Para producto adquirido en España, póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATTEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10; cservice.spain@mattel.com o visite nuestra página web: www.service.mattel.com/es. No sustituir ninguna pieza del producto.

VIGTIGT! Før produktet samles og før hver brug, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

ATENÇÃO! Antes da montagem e de cada utilização, verificar se o produto não tem peças danificadas, peças soltas, peças em falta ou arestas pontiagudas. NÃO USAR o produto se faltarem peças ou se houver peças partidas. Contactar a Mattel para obter peças de substituição, se necessário. Nunca substituir as peças deste produto por peças de outro produto.

TÄRKEÄ! Tarkista ennen kokoamista ja jokaista käyttökertaa, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puuttu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käyttää tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

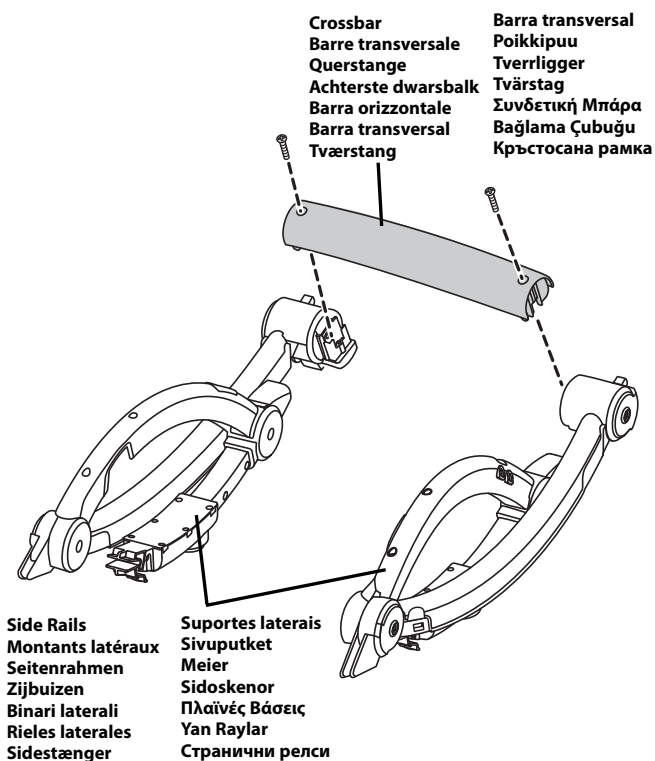
VIKTIG! Før monterung og før produktet brukes bør du kontrollere om noen deler er ødelagt og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for å få reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

VIKTIGT! Kontrollera före monterung och före varje användning att produkten inte är skadad och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη συναρμολόγηση και χρήση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

ÖNEMLİ! Kurulumdan ve her kullanımdan önce, üründe hasar görmüş parçalar, gevşek bağlantılar, kayıp parçalar ve keskin köşeler olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

ВАЖНО! Преди сглобяване и всяка употреба проверете продукта за повредени части, разхлабени сглобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не сменяйте частите.



1

- Place the side rails on a flat surface.
- Fit the crossbar tabs into the small rectangular opening in each side rail. Push the crossbar down completely.
- Insert two #4 x 20 mm screws into the crossbar and tighten.

- Placer les montants latéraux sur une surface plane.
- Insérer les languettes de la barre transversale dans les petites ouvertures rectangulaires de chaque montant latéral. Appuyer sur la barre transversale pour bien la fixer.
- Insérer deux vis n° 4 de 20 mm dans la barre transversale et serrer.

- Legen Sie die Seitenrahmen auf eine flache Oberfläche.
- Stecken Sie die Querstangenlaschen in die kleine rechteckige in jedem Seitenrahmen befindliche Öffnung. Drücken Sie die Querstange vollständig herunter.
- Stecken Sie zwei Nr. 4 x 20 mm Schrauben in die Querstange, und ziehen Sie diese fest.

- Plaats de zijbuizen op een vlakke ondergrond.
- Steek de tabjes van de achterste dwarsbalk in de kleine rechthoekige openingen van de zijbuizen. Duw de achterste dwarsbalk helemaal naar beneden.
- Steek twee Nr. 4 x 20 mm schroeven in de achterste dwarsbalk en draai vast.

- Posizionare i binari laterali su una superficie piatta.
- Inserire le linguette della barra orizzontale nell'apertura rettangolare piccola di ogni binario laterale. Premere completamente verso il basso la barra orizzontale.
- Inserire due viti #4 x 20 mm nella barra orizzontale e stringere.

- Colocar los rieles laterales sobre una superficie plana.
- Encajar las lengüetas de la barra transversal en la abertura rectangular de cada riel lateral y empujar la barra transversal hacia abajo hasta el tope.
- Introducir dos tornillos n°4 de 20 mm. en la barra transversal y atornillarlos.

- Anbring sidestængerne på et jævnt underlag.
- Før tappene på tværstangen ind i de små rektangulære åbninger i sidestængerne. Tryk tværstangen helt ned.
- Sæt to #4 x 20 mm skruer ind i tværstangen, og spænd dem.

- Colocar os suportes laterais sobre uma superfície plana.
- Inserir as linguetas da barra transversal nas pequenas aberturas rectangulares em cada suporte lateral. Empurrar completamente a barra transversal.
- Inserir dois parafusos nº 4 de 20mm na barra transversal e aparafusar.

- Aseta sivuputket tasaiselle alustalle.
- Sovita poikkipuun kielekkeet sivuputkien pieniin neliömäisiin aukkoihin. Paina poikkipuun kunnolla paikalleen.
- Aseta 2 #4 x 20 mm:n ruuvia poikkipuuhun ja kiristä ruuvit.

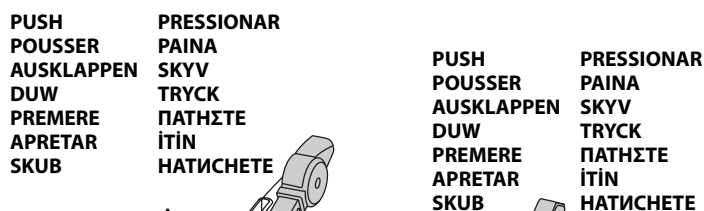
- Plasser meiene på et flatt underlag.
- Fest tappene i tverrliggeren inn i den lille, rektangulære åpningen i hver meie. Trykk tverrliggeren helt ned.
- Sett to skruer (nr. 4 x 20 mm) inn i tverrliggeren og stram til.

- Placera sidoskenorna på en plan yta.
- Passa in tvärstagets flikar i de små rektangulära öppningarna i de båda sidoskenorna. Tryck ned tvärstaget helt.
- Sätt i två 4 x 20 mm skruvar i tvärstaget och dra åt.

- Τοποθετήστε τις πλαϊνές βάσεις σε επίπεδη επιφάνεια.
- Προσαρμόστε τις προεξοχές της συνδετικής μπάρας στο μικρό ορθογώνιο άνοιγμα κάθε πλαϊνής βάσης. Πιέστε προς τα κάτω τη συνδετική μπάρα.
- Βιδώστε δύο βίδες #4 x 20 χιλ. στη συνδετική μπάρα.

- Yan rayları düz bir zemine yerleştirin.
- Bağlama çubuğunun tırnaklarını yan raylarda bulunan küçük dikdörtgen açıklıklara takın. Bağlama çubuğunu iyice aşağı itin.
- Bağlama çubuğuna iki adet #4 x 20 mm vida takın ve sıkın.

- Поставете страничните релси върху равна повърхност.
- Поставете кръстосаната рамка в малките правоъгълни отвори на всяка от страните. Натиснете кръстосаната рамка напълно надолу.
- Поставете два винта #4 x 20 mm в кръстосаната рамка и завийте.



LIFT
SOULEVER
ANHEBEN
OMHOOG
SOLLEVARE
LEVANTAR
LØFT

LEVANTAR
NOSTA
LØFT
LYFT
ΣΗΚΩΣΤΕ
KALDIRIN
ВДИГНЕТЕ

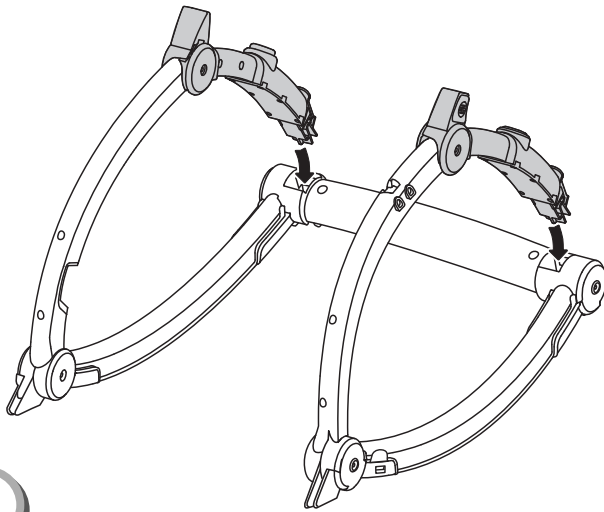
LIFT
SOULEVER
ANHEBEN
OMHOOG
SOLLEVARE
LEVANTAR
LØFT

LEVANTAR
NOSTA
LØFT
LYFT
ΣΗΚΩΣΤΕ
KALDIRIN
ВДИГНЕТЕ

2

- First lift the front rails and then push out the back rails.
- Soulever les montants avant puis pousser les montants arrière.
- Heben Sie zunächst die vorderen Seitenrahmenteile an, und klappen Sie anschließend die hinteren Seitenrahmenteile aus.
- Zet eerst de voorstangen omhoog en duw vervolgens de achterstangen naar achteren.
- Sollevare prima i binari frontali e poi spingere i binari posteriori verso l'esterno.
- Primero levantar los rieles delanteros y luego empujar los rieles traseros hacia fuera.
- Løft først de forreste rør, og skub derefter de bagerste rør ud.
- Primeiro, levantar os suportes frontais e depois puxar os suportes traseiros para fora.
- Nosta ensin sivuputkien etuosat ylös ja työnnä sitten sivuputkien takaosat taakse.
- Løft først opp den øvre delen av meien, og bøy deretter ut den bakre delen.

- Lyft först upp de främre sidoskenorna och tryck sedan ut de bakre skenorna.
- Σηκώστε πρώτα τις μπροστινές βάσεις και μετά πιέστε προς τα έξω τις πίσω βάσεις.
- Önce ön rayları kaldırın ve ardından arka rayları dışarı itin.
- Първо вдигнете предните релси и след това натиснете задните релси.

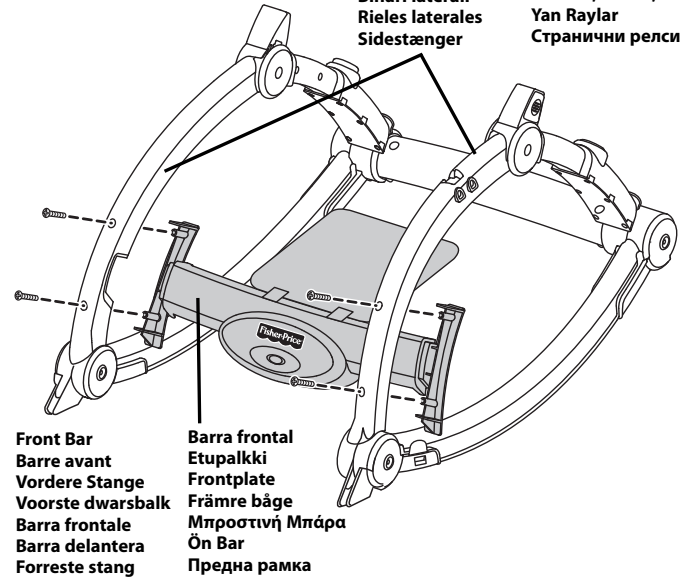


3

- Insert and **"snap"** the back rails into the sockets in the side rails. Pull up on the back rails to be sure they are secure.
- Insérer et **enclencher** les montants arrière dans les logements des montants latéraux. Tirer sur les montants arrière pour s'assurer qu'ils sont bien fixés.
- Stecken Sie die hinteren Seitenrahmentteile in die Fassungen der Seitenrahmen, und lassen Sie diese **einrasten**. Ziehen Sie an den hinteren Rahmenteilern, um sicherzugehen, dass diese fest und sicher sitzen.
- Steek de achterstangen in de gaatjes van de zijbuizen en klik vast. Trek even aan de achterstangen om te controleren of alles goed vastzit.
- Inserire e **"agganciare"** i binari posteriori nelle prese dei binari laterali. Tirare i binari posteriori verso l'alto per verificare che siano agganciati correttamente.
- **Encajar** los rieles traseros en las ranuras de los rieles laterales. Tirar hacia arriba de los rieles traseros para comprobar que han quedado bien fijados.
- **"Klik"** de bagerste rør fast i holderne i sidestængerne. Træk op i de bagerste rør for at kontrollere, at de sidder ordentligt fast.
- Inserir e **encaixar** os suportes traseiros nos encaixes dos suportes laterais. Puxar os suportes traseiros para verificar se estão bem fixos.
- **Napsauta** putkien takaosat sivuputkissa oleviin koloihin. Varmista sivuputkien takaosista nostamalla, että ne ovat kunnolla kiinni.
- Sett inn og **klikk** den bakre delen ned i hullene i meiene. Trekk i den bakre delen av meiene for å kontrollere at de sitter godt fast.
- Sätt i och **"knäpp"** fast de bakre skenorna i uttagen i sidoskenorna. Dra de bakre skenorna uppåt för att kontrollera att de sitter ordentligt fast.
- Προσαρμόστε και **"ασφαλίστε"** τις πίσω βάσεις στις εσοχές των πλαϊνών βάσεων. Τραβήξτε προς τα πάνω τις πίσω βάσεις για να βεβαιωθείτε ότι έχουν "ασφαλίσει".
- Arka rayları, yan raylardaki yuvalara yerleştirin ve yerlerine **"oturtun"**. Arka rayları çekerek yerine sıkıca oturduğundan emin olun.
- Поставете и **фиксирайте** задните релси в гнездата на страничните релси. Издърпайте задните релси, за да се уверите че са монтирани надеждно

Side Rails
Montants latéraux
Seitenrahmen
Zijbuizen
Binari laterali
Rieles laterales
Sidestænger

Suportes laterais
Sivuputket
Meier
Sidoskenor
Πλαϊνές Βάσεις
Yan Raylar
Странични релси



Front Bar
Barre avant
Vordere Stange
Voorste dwarsbalk
Barra frontale
Barra delantera
Forreste stang

Barra frontal
Etupalkki
Frontplate
Främre båg
Μπροστινή Μπάρα
Ön Bar
Предна рамка

4

- Hint:** You may want to install batteries into the soother before assembling the front bar to the front rails.
- Position the front bar so that the soother is upright. Fit it to grooved area on the inside of the front rails.
 - Insert four #4 x 20 mm screws into the front rails and tighten.
- Hint:** You may need the help of another adult to hold the front bar in place while you insert and fasten the screws.

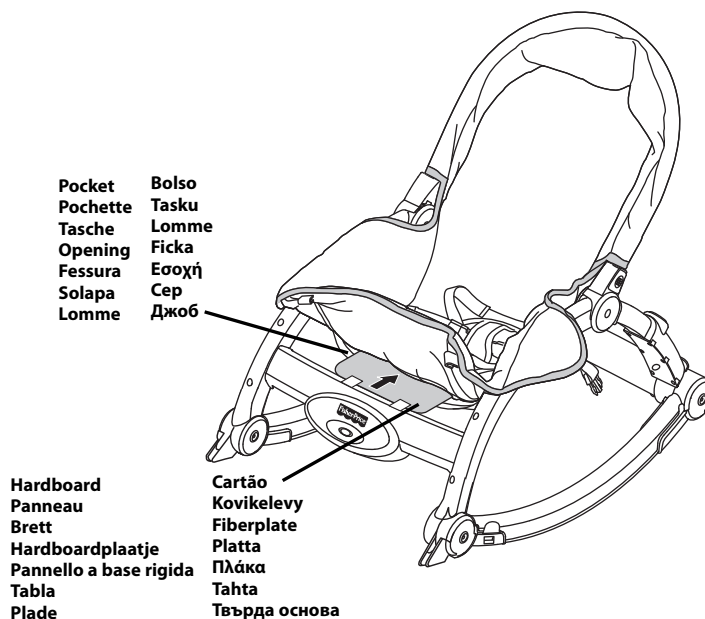
- Remarque :** il est préférable d'installer les piles dans l'unité de vibrations avant d'assembler la barre avant aux montants avant.
- Placer la barre avant de manière à ce que l'unité de vibrations soit dirigée vers le haut. Fixer la barre avant sur les rainures situées à l'intérieur des montants avant.
 - Insérer quatre vis n° 4 de 20 mm dans les montants avant et les serrer.
- Remarque :** il faudra peut-être qu'un autre adulte tienne la barre avant en place au moment d'insérer et serrer les vis.

- Hinweis:** Die Batterien in das Funktionselement einlegen, bevor die vordere Stange an den vorderen Seitenrahmenteilern angebracht wird.
- Positionieren Sie die vordere Stange so, dass sich das Funktionselement in aufrechter Position befindet. Stecken Sie die Stange in die innen an den vorderen Seitenrahmenstangen befindlichen Einkerbungen.
 - Stecken Sie vier Nr. 4 x 20 mm Schrauben durch die vorderen Seitenrahmenstangen, und ziehen Sie diese fest.
- Hinweis:** Bei Bedarf einen zweiten Erwachsenen um Hilfe bitten, der die vordere Stange festhält, während Sie die Schrauben einführen und festziehen.

- Tip:** Het is aan te raden eerst batterijen in het sluimerkastje te plaatsen voordat u de voorste dwarsbalk aan de voorstangen bevestigt.
- Houd de voorste dwarsbalk vast met het sluimerkastje rechtop. Plaats de voorste dwarsbalk in de gleufjes aan de binnenkant van de voorstangen.
 - Steek vier Nr. 4 x 20 mm schroeven in de voorstangen en draai vast.
- Tip:** mogelijk heeft u hierbij hulp nodig van een andere volwassene, die de voorste dwarsbalk op z'n plaats houdt terwijl u de schroeven vastdraait.

- Suggerimento:** è consigliabile inserire le pile nell'unità rilassante prima di montare la barra frontale sui binari frontali.
- Posizionare la barra frontale in modo tale che l'unità rilassante sia in posizione verticale. Assemblarla alla scanalatura interna dei binari frontali.
 - Inserire quattro viti #4 x 20 mm nei binari frontali e stringere.
- Suggerimento:** potrebbe essere richiesto l'aiuto di un altro adulto per tenere in posizione la barra frontale mentre si inseriscono e stringono le viti.

- Sett endene av seteryggsbøylen (inni setetrekket) inn i sporene i den øverste delen av meien. Trykk ned seteryggsbøylen helt til du hører et **klikk** på hver side.
- Trekk i seteryggsbøylen for å kontrollere at den sitter godt fast.
- Sätt fast ryggstödsrörets ändar (trä dem genom dynan) i uttagen i den främre skenan. Tryck nedåt på ryggstödsröret tills ett **"klikk"** hörs på båda sidor.
- Dra ryggstödsröret uppåt för att kontrollera att det sitter ordentligt fast.
- Προσαρμόστε τις άκρες του σωλήνα πλάτης καθίσματος (μέσα στο ύφασμα) στις εσοχές στην μπροστινή βάση. Πιέστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό **"κλικ"** από κάθε πλευρά.
- Τραβήξτε προς τα επάνω το σωλήνα πλάτης για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει".
- Koltuk arkalıǵı borusunun (kılıfın içindedir) uçlarını ön raydaki yuvalara yerleştirin. Koltuk arkalıǵı borusunu her iki tarafta bir **"tık"** sesi duyana kadar aşağı itin.
- Koltuk arkalıǵı borusunu çekerek yerine sıkıca oturduğundan emin olun.
- Поставете краищата на задната тръба на седалката (в калъфа) в гнездата на предната релса. Натискайте задната тръба на седалката, докато чуετε **щракване** от всяка страна.
- Издърпайте нагоре тръбата на облегалката, за да се уверите, че е надеждно монтирана.

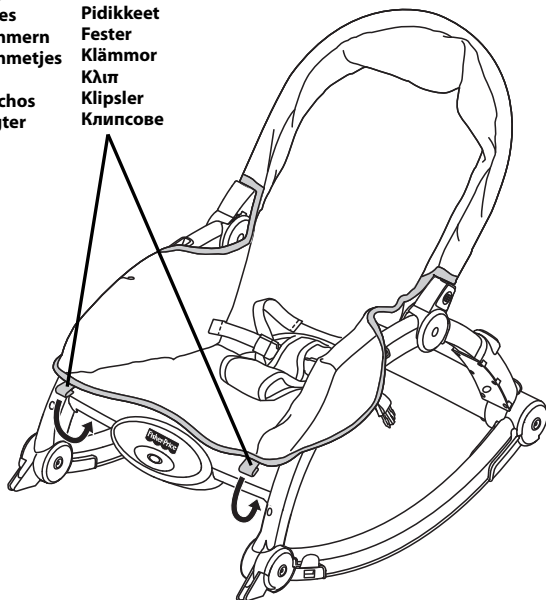


6

- Locate the pocket in the bottom of the pad.
- Fit the hardboard (attached to the front bar) into the pocket in the pad.
- Repérer la pochette sous le coussin.
- Insérer le panneau (fixé à la barre avant) dans la pochette du coussin.
- Die Tasche befindet sich auf der Unterseite des Polsters.
- Stecken Sie das (an der vorderen Stange angebrachte) Brett in die im Polster befindliche Tasche.
- Het kussentje heeft een opening aan de onderkant.
- Aan de voorste dwarsbalk is een hardboardplaatje bevestigd. Steek het hardboardplaatje in de opening van het kussentje.
- Localizzare la tasca sul fondo dell'imbottitura.
- Inserire il pannello rigido (agganciato alla barra frontale) nella tasca dell'imbottitura.
- Localizar la solapa en la parte inferior del acolchado.
- Encajar la tabla (unida a la barra delantera) en la solapa del acolchado.
- Find lommen nederst på hynden.
- Før pladen (som er fastgjort til den forreste stang) ind i lommen i hynden.
- O bolso localiza-se na parte inferior do forro.
- Inserir o cartão (preso à barra frontal) no bolso do forro.
- Pehmusteen alareunassa on tasku.
- Sovita etupalkissa kiinni oleva kovikelevy taskuun.
- Finn platen nederst på setetrekket.
- Plasser fiberplaten (festet til frontplaten) i lommen på setetrekket.
- Lokalisera fickan på dynans undersida.
- Passa in plattan (på den främre bägen) i fickan på dynan.
- Βρείτε τη θήκη στο κάτω μέρος του υφάσματος.
- Προσαρμόστε την πλάκα (που βρίσκεται στην μπροστινή μπάρα) στη θήκη του υφάσματος.
- Kılıfın altındaki cebi bulun.
- Tahtayı (ön bara tutturulmuştur) kılıftaki cebe takın.
- Установете местоположението на джоба в долната част на калъфа.
- Поставете твърдата основа (прикрепена към предната рамка) в джоба на калъфа.

Clips
Pinces
Klammern
Klemmetjes
Clip
Ganchos
Hægter

Ganchos
Pidikkeet
Fester
Klämmor
Κλίπ
Klipsler
Клипсове

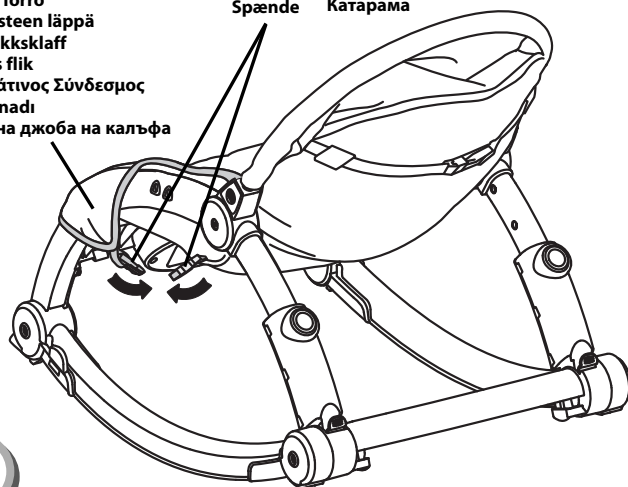


7

- Fit the clips on the front edge of the pad to the bottom edge of the front bar.
- Fixer les pinces situées à l'avant du coussin sur le rebord inférieur de la barre avant.
- Befestigen Sie die an der Vorderkante des Polsters befindlichen Klammern an der Unterkante der vorderen Stange.
- Maak de kussenklemmetjes vast aan de onderste rand van de voorste dwarsbalk.
- Bloccare i fermi del bordo anteriore dell'imbottitura al bordo inferiore della barra frontale.
- Fijar los ganchos del borde delantero del acolchado en el extremo inferior de la barra delantera.
- Fastgør hægterne på hyndens forreste kant til den nederste kant på den forreste stang.
- Prender os fechos da frente do forro na extremidade inferior da barra frontal.
- Kiinnitä pehmusteen etureunan pidikkeet etupalkin alareunaan.
- Fest festene på fremsiden av setetrekklaff under frontplaten.
- Fäst klämmorna, som sitter på den främre kanten av dynan, på den nedre kanten av den främre bågen.
- Προσαρμόστε τα κλίπ της μπροστινής άκρης του υφάσματος στην κάτω άκρη της μπροστινής μπαράς.
- Kılıfın ön kenarındaki klipsleri ön barın alt kenarına takın.
- Поставете клипсове в предния край на калъфа към долния край на предната рамка.

Pad Flap
Rabat du coussin
Polsterklappe
Kussenflapje
Aletta imbottitura
Solapa del acolchado
Hynde flap
Aba do forro
Pehmusteen läppä
Setetrekksklaff
Dynans fliik
Υφασμάτινος Σύνδεσμος
Kılıf Kanadı
Капак на джоба на калъфа

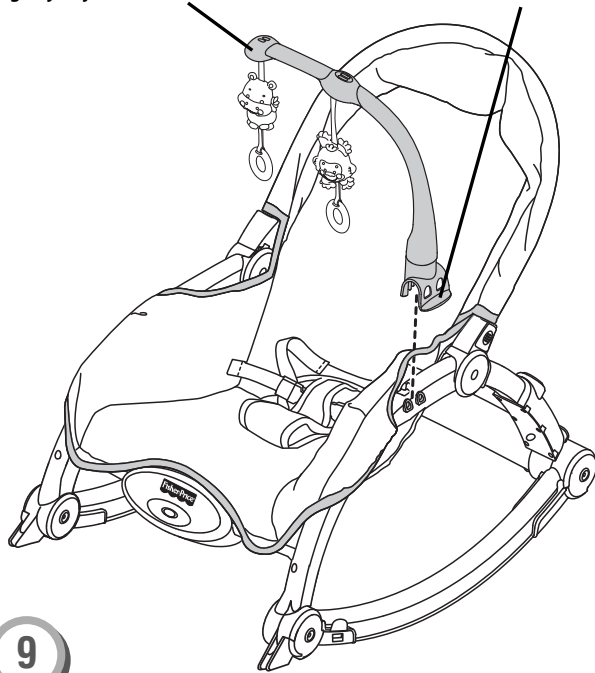
Buckle
Boucle
Schnalle
Gesp
Fibbia
Hebilla
Spænde
Fivela
Solki
Spenne
Spænne
Αγκράφα
Toka
Катарамы



8

- Wrap a pad flap around a front rail and fasten the buckle. Make sure you hear a "click".
- Repeat this procedure to fasten the other pad flap.
- Passer un rabat du coussin autour d'un montant avant et attacher la boucle. S'assurer d'entendre un "clac".
- Répéter ce procédé pour attacher l'autre rabat du coussin.
- Wickeln Sie eine Polsterklappe um einen der vorderen Seitenrahmenteile, und befestigen Sie die Schnalle. Achten Sie darauf, dass beim Einrasten ein **Klickgeräusch** zu hören ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um die andere Polsterklappe zu befestigen.
- Vouw een van de kussenflapjes rond een voorstang en maak de gesp vast. **U moet een klik horen.**
- Maak het andere kussenflapje op dezelfde manier vast aan de andere voorstang.
- Avvolgere l'aletta dell'imbottitura attorno al binario frontale e agganciare la fibbia. Assicurarsi di sentire uno "scatto".
- Ripetere l'operazione per fissare l'altra aletta dell'imbottitura.
- Pasar la solapa del acolchado alrededor de uno de los rieles delanteros y abrochar la hebilla, hasta oír un **clac**.
- Repetir la misma operación en el otro riel para colocar la otra solapa.
- Før den ene hynde flap rundt om det ene forreste rør, og luk spændet. Du skal høre et "**klik**".
- Fastgør den anden hynde flap på samme måde.
- Enrolar uma aba do forro no suporte frontal e apertar a fivela. Deve-se ouvir um **clique**.
- Repetir este procedimento para prender a outra aba do forro.
- Käännä pehmusteen läppä sivuputken etuosaan ympäri ja kiinnitä solki. Varmista, että kuulet **napsahduksen**.
- Kiinnitä toinen läppä samalla tavalla.
- Fest en setetrekksklaff rundt den øverste delen på ein meie, og fest spennen. Du skal høre et **klikk**.
- Fest den andre setetrekksklaffen på samme måte.
- Vira fliken på dynan runt en sidoskena och fäst spännet. Det ska höras ett "**klick**".
- Upprepa proceduren för att fästa den andra fliken.
- Τυλίξτε τον υφασμάτινο σύνδεσμο γύρω από την πλευρική βάση και ασφαλίστε την αγκράφα. Θα πρέπει να ακούσετε το χαρακτηριστικό "**κλικ**".
- Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ασφαλίσετε και τον άλλο υφασμάτινο σύνδεσμο.
- Bir kılıf kanadını bir ön rayın etrafına sarın ve tokayı kilitleyin. Bir "**tık**" sesi duyduğunuzdan emin olun.
- Bu işlemi tekrarlayarak diğer kılıf kanadını da bağlayın.
- Поставете капак на джоба на калъфа около рамката и закопчайте катарамата. Уверете се че сте чули **щракване**.
- Повторете процедурата, за да закрепите и другия капак на джоба на калъфа.

Toy Bar	Barra de brinquedos	Clamp	Rosca
Barre de jouets	Lelukaari	Fixation	Kiinnitin
Spielzeugleiste	Lekebøyle	Klemme	Mutter
Speelgoedstang	Leksaksbåge	Klem	Skruvfäste
Barra dei giocattoli	Μπάρα Παιχνιδιών	Morsetto	Σφιγκτήρας
Barra de juguetes	Oyuncak Bari	Abrazadera	Montaj Kelepçesi
Legetøjsbøjle	Рамка за играчки	Spændbøjle	Скоба



- Fit the toy bar clamp to the top of the front rail. Push the toy bar clamp down to “snap” it into place.

Hint: To remove the toy bar, lift the edge of the clamp and pull to remove.

- Placer la fixation de la barre de jouets en haut du montant latéral. Appuyer sur la fixation de la barre de jouets pour l'enclencher en place.

Remarque : pour retirer la barre de jouets, soulever le rebord de la fixation et tirer.

- Stecken Sie die Spielzeugleistenklemme wie dargestellt auf den vorderen Seitenrahmen. Drücken Sie die Spielzeugleistenklemme herunter, und lassen Sie sie an der dafür vorgesehenen Stelle **einrasten**.

Hinweis: Zum Entfernen der Spielzeugleiste die Klemmenkante anheben und ziehen.

- Maak de klem van de speelgoedstang vast aan de bovenkant van de voorstang. Duw op de klem totdat deze vastklikt.

Tip: U kunt de speelgoedstang verwijderen door de rand van de klem omhoog te doen en de stang weg te tillen.

- Assemblare il morsetto della barra dei giocattoli alla parte superiore del binario frontale. Premere il morsetto della barra dei giocattoli per “**agganciarlo**” in posizione.

Suggerimento: per rimuovere la barra dei giocattoli, sollevare il bordo del morsetto e tirare.

- **Encajar** la abrazadera de la barra de juguetes en la parte de arriba del riel delantero. Empujar hacia abajo la abrazadera de la barra de juguetes para fijarla en su lugar.

Atención: para desprender la barra de juguetes, levantar el borde de la abrazadera y tirar de ella para desprenderla.

- Sæt legetøjsbøjle's spændbøjle fast oven på det forreste rør. Tryk spændbøjlen ned, indtil den “**klikker**” på plads.

Tip: Når du vil fjerne legetøjsbøjlen igen, skal du løfte kanten af spændbøjlen og hive den op.

- Inserir o gancho da barra de brinquedos ao topo do suporte frontal. Empurrar o gancho da barra de brinquedos para baixo, para **encaixar**.

Atenção: Para retirar a barra de brinquedos, levantar a extremidade do gancho e puxá-la, retirando-a.

- Sovita lelukaaren kiinnitin sivuputken etuosaan. Paina lelukaaren kiinnintä, kunnes se **napsahtaa** paikalleen.

Vihje: Irrota lelukaari nostamalla kiinnittimen reunasta ja vetämällä.

- Fest klemmen på lekebøylen til den øvre delen av meien. Trykk ned klemmen på lekebøylen for å **klikke** den på plass.

Tips: Når du skal ta av lekebøylen, løfter du enden av klemmen og trekker opp for å ta den av.

- Fäst leksaksbågens skruvfäste längst upp på den främre skenan. Tryck ned skruvfästet för att “**knäppa**” fast det.

Tips: Lyft upp kanten på skruvfästet och dra för att avlägsna leksaksbågen.

- Προσαρμόστε τον σφιγκτήρα της μπάρας παιχνιδιών στο επάνω μέρος της μπροστινής βάσης. Πιέστε τον σφιγκτήρα της μπάρας παιχνιδιών για να “**ασφαλίσει**”.

Συμβουλή: Για να αφαιρέσετε την μπάρα παιχνιδιών σηκώστε την άκρη του σφιγκτήρα και τραβήξτε προς τα πάνω.

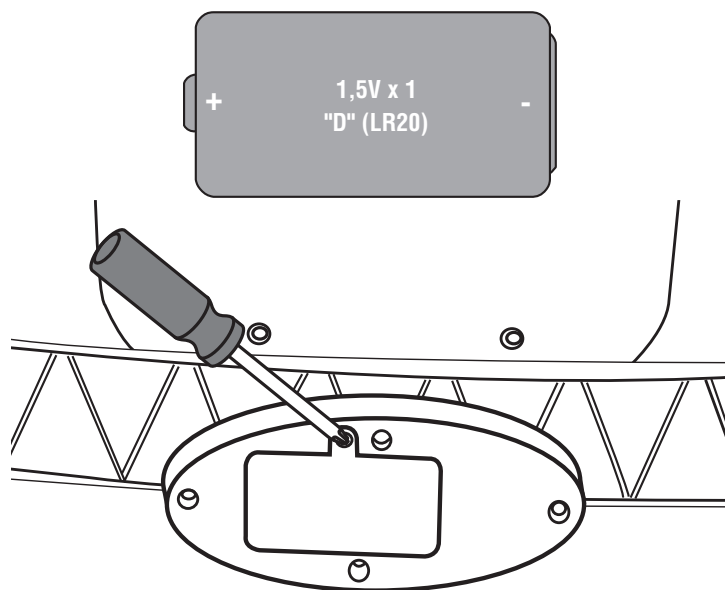
- Oyuncak barı kelepçesini ön rayın üzerine takın. Oyuncak barı kelepçesini aşağı iterek yerine “**oturtun**”.

İpucu: Oyuncak barını çıkarmak için, kelepçenin kenarını kaldırın ve çekerek çıkarın.

- Поставете скобата на рамката на играчките на горната част на предната релса. Натиснете скобата на рамката за играчките, за да **фиксира**те добре.

Съвет: Когато желаете да свалите рамката за играчките, вдигнете края на скобата и издърпайте.

Battery Installation Installation des piles Einlegen der Batterien Het plaatsen van de batterijen Come inserire le pile Colocación de las pilas Isætning af batterier Instalação das Pilhas Paristojen asennus Sette inn batterier Batteriinstallation Τοποθέτηση Μπαταριών Pillerin Yerleştirilmesi Поставяне на батериите



- Turn the product face down.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver and remove the battery compartment door.

• Insert one "D" (LR20) **alkaline** battery into the battery compartment.

Hint: We recommend using an **alkaline** battery for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screw.

- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power switch off and then back on.

IMPORTANT! If vibrations become faint, or if there are no vibrations, remove the "D" (LR20) battery from the soothing unit and dispose of it properly. Replace the battery with a new "D" (LR20) **alkaline** battery.

- Mettre le produit à l'envers.
- Desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme et retirer le couvercle.
- Insérer une pile **alkaline** "D" (LR20) dans le compartiment.

Conseil : il est recommandé d'utiliser une pile alcaline car les piles **alkalines** durent plus longtemps.

- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glisser le bouton de mise en marche sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

IMPORTANT ! Si les vibrations faiblissent ou cessent, retirer la pile "D" (LR20) de l'unité de vibrations et la jeter dans un conteneur réservé à cet usage. La remplacer par une pile **alkaline** "D" (LR20) neuve.

- Drehen Sie das Produkt um, sodass die Sitzfläche nach unten zeigt.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen und die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Eine **Alkali**-Batterie D (LR20) in das Batteriefach einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch einer **Alkali**-Batterie.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter aus- und wieder einschalten.

WICHTIG! Werden die Schwingungen schwächer oder hören ganz auf, die im Funktionselement befindliche Batterie D (LR20) herausnehmen. Die Batterie vorschriftsgemäß entsorgen. Die Batterie durch eine neue **Alkali**-Batterie D (LR20) ersetzen.

- Zet het product ondersteboven.
- Draai de schroef in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier en leg het even apart.
- Plaats één "D" (LR20) **alkaline** batterij in de batterijhouder.

Tip: Wij adviseren het gebruik van een **alkaline** batterij; deze gaat langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast.
- Als dit speelgoed niet goed meer werkt, moet u de elektronica even resetten. Zet de aan/uit-knop even uit en weer aan.

BELANGRIJK! Als de trillingen zwakker worden of helemaal stoppen, de "D" (LR20) batterij uit het sluimerkastje verwijderen en inleveren als KCA. Vervang de batterij door een nieuwe "D" (LR20) **alkaline** batterij.

- Capovolgere il prodotto a faccia in giù.
- Allentare la vite dello sportello dello scomparto pile con un cacciavite a stella e rimuovere lo sportello.
- Inserire una pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) nell'apposito scomparto.

Suggerimento: usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere la vite.
- Se il prodotto non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione su off e poi di nuovo su on.

IMPORTANTE! Se le vibrazioni dovessero affievolirsi o interrompersi, estrarre la pila formato torcia "D" dall'unità rilassante ed eliminarla con la dovuta cautela. Sostituire la pila con una pila **alkalina** nuova formato torcia "D" (LR20).

- Poner la hamaca boca abajo.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.

- Introducir una pila **alkalina** D/LR20 en el compartimento de las pilas.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alkalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de la hamaca.

- Volver a tapar el compartimento de las pilas y atornillar la tapa.
- Si la hamaca deja de funcionar correctamente, recomendamos apagarla y volverla a encender (reiniciarla) mediante el interruptor. Para ello, poner el interruptor en posición de apagado y volver a ponerlo en posición de encendido.

¡IMPORTANTE! Si las vibraciones pierden intensidad o dejan de funcionar, retirar la pila D/LR20 de la unidad vibratoria y desecharla en un contenedor de reciclaje de pilas. Sustituirla por una nueva pila **alkalina** D/LR20.

- Vend produktet på hovedet.
- Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskrutetrækker, og tag dækslet af.
- Læg 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i batterirummet.

Tip: Vi anbefaler, at man bruger et **alkalisk** batteri, der har længere levetid.

- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryderknappen på slukket og derefter på tændt igen.

VIGTIGT! Hvis vibrationerne bliver svage eller helt ophører, skal du fjerne "D"-batteriet (LR20) fra vibrationsenheden og kassere det på forsvarlig vis. Udskift batteriet med 1 nyt **alkalisk** "D"-batteri (LR20).

- Virar o produto ao contrário.
- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips e retirar a tampa.
- Inserir uma pilha "D" (LR20) **alkalina** no compartimento de pilhas.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alkalinas**.

- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusá-la.
- Se o produto começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar o interruptor e ligá-lo novamente.

ATENÇÃO! Se as vibrações enfraquecerem, ou se não houver vibrações, retirar a pilha "D" (LR20) da unidade de vibrações e colocá-la em local apropriado de reciclagem. Substituir por uma pilha nova "D" (LR20) **alkalina**.

- Käännä tuote ylösalaisin.
- Avaa paristokotelon kannen ruuvi ristipäämeissellillä ja irrota kansi.
- Aseta koteloon 1 D (LR20)-**alkaliparisto**.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.

TÄRKEÄÄ! Jos väärin vaimenee tai lakkaa kokonaan, irrota rauhoittimen D (LR20)-paristo ja hävitä se asianmukaisesti. Vaihda tilalle uusi D (LR20)-**alkaliparisto**.

- Sett produktet opp-ned.
- Bruk et stjerneskrutjern og løsne skruen i dekslet over batterirommet og fjern batteriromdekslet.
- Sett inn ett **alkalisk** D-batteri (LR20) i batterirommet.

Tips: Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.

- Sett batteridekslet på plass igjen, og stram til skruen.
- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbake stille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.

VIKTIG! Hvis vibreringen i vibreringsenheten blir svak, eller hvis det ikke er noen vibrering, må du fjerne D-batteriet (LR20) fra vibreringsenheten og kaste det på en forsvarlig måte. Bytt ut batteriet med et nytt, **alkalisk** D-batteri (LR20).

- Vänd produkten med insidan nedåt.
- Lossa skruven i locket till batterifacket med en stjärnskruvmejsel och lyft av locket.
- Sätt i ett **alkaliskt** D-batteri (LR20) i batterifacket.

Tips: Vi rekommenderar **alkaliska** batterier, de håller längre.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytaren till av och sedan på igen.

VIKTIGT! Om vibrationerna blir svaga eller helt upphör tar du bort D-batteriet (LR20) från vyssjningsenheten och avfallshanterar det på ett miljövänligt sätt. Byt ut batteriet mot ett nytt **alkaliskt** D-batteri (LR20).

- Αναποδογυρίστε το προϊόν.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Τοποθετήστε μία **αλκαλική** μπαταρία "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όταν η λειτουργία της δόνησης αρχίσει να εξασθενεί, αφαιρέστε την μπαταρία "D" από το μηχανικό μέρος και πετάξτε την στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία καινούρια **αλκαλική** μπαταρία "D".

- Ürünü ters çevirin.
 - Bir yıldız tornavidayla pil bölmesi kapağındaki vidayı gevşetin ve kapağı çıkartın.
 - Pil bölümüne bir adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.
- İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidasını sıkın.
 - Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik ayarlarını yeniden yapmanız gerekebilir. Gücü kapatıp açın.

ÖNEMLİ! Titreşimler zayıflar veya hiç titreşim kalmazsa, "D" (LR20) pili rahatlatma ünitesinden çıkarın ve uygun şekilde atın. Pili yeni bir "D" (LR20) **alkalin** pille değiştirin.

- Обърнете продукта с лицевата част надолу.
 - Развийте винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда" и свалете капака на отделението за батериите.
 - Поставете една **алкална батерия** тип D (LR20) в отделението за батериите.
- Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални батерии** поради по-голямата им дълготрайност.

- Поставете капака на отделението за батериите и завийте болтовете.
- Когато този продукт започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете от бутона за включване.

ВАЖНО! Когато вибрациите отслабнат или няма вибрации, свалете батерията тип "D" (LR20) от модула за успокояване и я изхвърлете по безопасен начин. Подменете батерията с нова **алкална батерия** тип "D". Подменете батерията с нова алкална батерия тип "D".



• Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).

• Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).

• Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.

• Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.

• Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.

• Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.

• Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).

• Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.

• Suojele ympäristöä: älä hävittää tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.

• Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).

• Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).

• Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

• Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).

• Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и места за рециклиране. (Само за Европа)

**Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas Information om sikker brug af batterier
Informação sobre pilhas Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Pil Güvenlik Bilgisi Поставяне на батериите**

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Não de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

Jos paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortsutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacasanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.
- Çıkartılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

При изключителни случаи, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта. За избягване на потичане е необходимо да:

- Не смесвате стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).
- Поставайте батериите както е показано в отделението за батериите.
- Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.
- Не допускате късо съединение на изходите за батериите.
- Използвайте еквиваленти батерии от препоръчвания тип.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.
- Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.

Newborn-to-Toddler Portable Rocker Transat Évolutif Douce Planète 2-in-1 Schaukelsitz Deluxe
Baby-tot-Peuter Schommelstoeltje Seggiolino Dondolino Cresci con Me da Viaggio
Hamaca multiposiciones portátil Transportabel gyngestol til alle aldre Cadeira de Baloço Multi-Idades
Newborn-to-Toddler Portable Rocker Gyngestol for nyfødte og små barn
Bärbar gunga för nyfödda och småbarn Φορητή Κούνια
Yenidoğanlardan Yürümeye Yeni Başlayanlara Taşınabilir Sallanan Sandalye
Подвижен люлеещ се стол за новородени и прохождащи деца



Newborn Baby
Nouveau-né
Neugeborenes
Pasgeboren Baby
Neonato
Bebé recién nacido
Nyfødt

Recém-nascido
Vastasyntynyt
Nyfødt baby
Nyfött barn
Νεογέννητο
Yenidoğan Bebek
Новородено бебе



Toddler
Tout-petit
Kleinkind
Peuter
Bambini ai
primi passi
A partir de un año
Større barn

Criança pequena
Leikki-ikäinen
Småbarn
Större barn
Παιδάκι
Yürümeye Yeni
Başlayan Çocuk
Прохождащо дете



Older Baby
Nourrisson
Älteres Baby
Grotere baby
Bambini più grandi
A partir de 6 meses
Lille barn

Bebé mais crescido
Vauva
Eldre baby
Spädbarn
Μεγαλύτερο Μωρό
Daha Büyük Bebekler
По-голямо бебе



**WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING AVVERTENZA
ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO VAROITUS ADVARSEL**

To prevent serious injury or death:

- Use the upright position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.
- Reclined position not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 Kg/20lbs).

Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- utiliser la position relevée uniquement lorsque l'enfant a développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.
- Position inclinée non recommandée pour les enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).

Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- Die aufrechte Position erst dann benutzen, wenn das Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.
- Die zurückgestellte Position ist nicht für Kinder empfohlen, die sich schon von allein aufrichten und/oder von allein sitzen können (etwa 6 Monate, über 9 kg).

Voorkom ernstig of dodelijk letsel:

- Stoeltje alleen rechtop gebruiken wanneer uw kind voldoende controle over zijn bovenlichaam heeft om te blijven zitten zonder naar voren te leunen.
- Ligstand niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).

Per prevenire il rischio di lesioni gravi o decessi:

- usare la posizione verticale solo quando il bambino avrà un controllo della parte superiore del corpo sufficiente per stare seduto senza cadere in avanti.
- Non usare la posizione inclinata con i bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).

Para evitar lesiones y accidentes:

- utilizar la posición vertical solo cuando el niño haya desarrollado suficiente control del tronco superior para sentarse sin inclinarse hacia delante.
- No se recomienda utilizar la posición reclinada para niños que sepan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- Brug først produktet i oprejst stilling, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde op uden at falde forover.
- Tilbagelænet stilling bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).

Para evitar ferimentos graves ou a morte:

- Usar a posição vertical apenas quando a criança já tiver desenvolvido controlo do corpo suficiente para se sentar sem se inclinar para a frente.
- A posição reclinada não é recomendável para crianças que já se sentam sozinhas (com cerca de 6 meses, até aos 9kg).

Vältä henkilövahinkoja:

- Käytä tuotetta istuma-asennossa vasta, kun lapsi pystyy hallitsemaan ylävartaloaan niin, ettei istuessaan kallistu eteenpäin.
- Käyttää makuuasennossa ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; makuuasento sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).

Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- Bruk den sittende posisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.
- Den liggende posisjonen anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).



VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

För att förebygga allvarliga skador eller dödsfall:

- Använd inte i upprätt läge förrän barnet kan sitta upp utan att ramla framåt.
- Det lutande läget bör inte användas för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

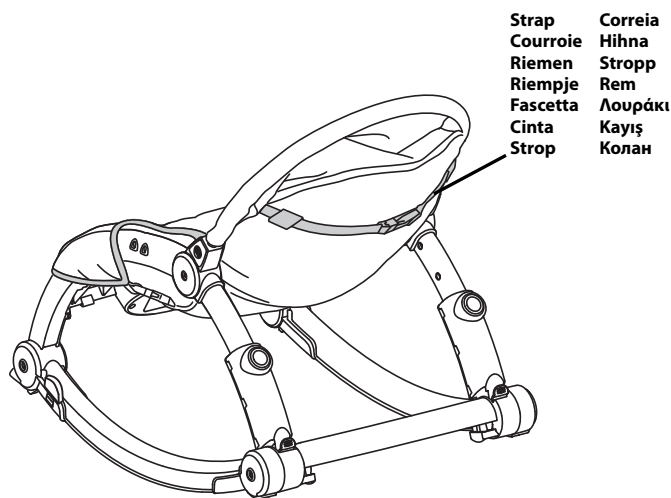
- Χρησιμοποιήστε την όρθια θέση, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος στη θέση ανάκλισης για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).

Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için:

- Dik konumu, ancak çocuğunuz üst vücut gelişimini öne doğru eğilmeden oturabilecek kadar tamamladıktan sonra kullanın.
- Yatık konum, kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg.a kadar).

С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- Използвайте изправената позиция на продукта когато детето придобие в достатъчна степен контрол върху горната част на тялото си без да се накланя напред.
- Употребата в наклонено положение не се препоръчва за деца, които могат да стоят изправени самостоятелно (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг.).



Strap
Courroie
Riemen
Riempje
Fascetta
Cinta
Strop
Correia
Hihna
Stropp
Rem
Λουράκι
Kayış
Колан

UPRIGHT
POSITION RELEVÉE
AUFRECHT
RECHTOP
VERTICALE
POSICIÓN VERTICAL
OPREJST

VERTICAL
ISTUMA-ASENTO
SITTESTILLING
UPPRÄTT
ΟΡΘΙΑ ΘΕΣΗ
DİK
ИЗПРАВЕНА ПОЗИЦИЯ

Upright

- Fasten the straps on the back of the seat. Make sure you hear a **"click"**.

Relevée

- Attacher les courroies au dos du siège. S'assurer d'entendre un **"clac"**.

Aufrecht

- Befestigen Sie die Riemen auf der Rückseite des Sitzes. Achten Sie darauf, dass beim Einrasten ein **Klickgeräusch** zu hören ist.

Rechtop

- Maak de riempjes achter op het stoeltje vast. U moet een **klik** horen.

Verticale

- Allacciare le cinghie sul retro del seggiolino. Assicurarsi di sentire uno **"scatto"**.

Posición vertical.

- Abrochar las cintas de la parte posterior del respaldo de la hamaca (se debe oír un **clac**).

Oprejst

- Spænd stropperne bag på sædet. Du skal høre et **"klik"**.

Vertical

- Fechar as correias na parte de trás do assento. Deverá ouvir-se um **clique**.

Istuma-asento

- Kiinnitä istuimen takana olevat hihnat. Varmista, että kuulet **napsahduksen**.

Sittestilling

- Fest stroppene bak på gyngestolen. Du skal høre et **klikk**.

Upprätt

- Sätt fast remmarna bak på sitsen. Det ska höras ett **"klikk"**.

Όρθια

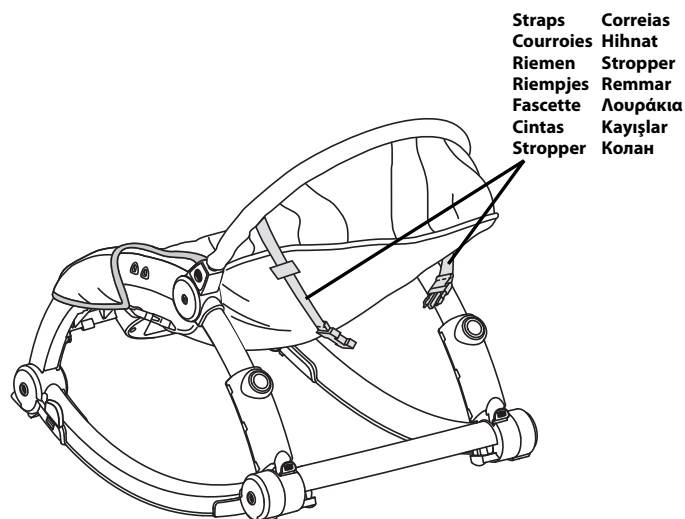
- Ασφαλίστε τα λουράκια στο πίσω μέρος του καθίσματος. Θα πρέπει να ακούσετε το χαρακτηριστικό **"κλικ"**.

Dik konum

- Koltuğun arkasındaki kayışları bağlayın. Bir **"tık"** sesi duyduğunuzdan emin olun.

Изправена позиция

- Прикрепете коланите от задната страна на седалката. Уверете се, че сте чули **щракване**.



Straps
Courroies
Riemen
Riempjes
Fascette
Cintas
Stropper
Correias
Hihnát
Stropper
Remmar
Λουράκια
Kayışlar
Колан

RECLINE
POSITION INCLINÉE
ZURÜCKGELEHNT
ACHTEROVER
INCLINATO
POSICIÓN RECLINADA
TILBAGELÆNET

RECLINADO
MAKUUAASENTO
LIGGESTILLING
LIGGANDE
ΑΝΑΚΛΗΣΗ
YATAY
НАКЛОНЕНА ПОЗИЦИЯ

Recline

- Unfasten the straps on the back of the seat.

Position inclinée

- Détacher les courroies au dos du siège.

Zurückgelehnt

- Lösen Sie die Riemen auf der Rückseite des Sitzes.

Achterover

- Maak de riempjes achter op het stoeltje los.

Inclinato

- Aprire le cinghie sul retro del seggiolino.

Posición reclinada.

- Desabrochar las cintas de la parte posterior del respaldo de la hamaca.

Tilbagelænet

- Løsn stropperne bag på sædet.

Reclinado

- Abrir as correias na parte de trás do assento.

Makuuasento

- Avaa istuimen takana olevat hihnat.

Liggestilling

- Løsne stroppene bak på gyngestolen.

Liggande

- Öppna remmarna baktill på sitsen.

Ανάκλση

- Απασφαλίστε τα λουράκια από το πίσω μέρος του καθίσματος.

Yatay konum

- Koltuğun arkasındaki kayışları gevşetin.

Наклонена позиция

- Разкопчайте коланите от задната част на седалката.



**WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING AVVERTENZA
ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO VAROITUS ADVARSEL**

To prevent serious injury or death:

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause the product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.

Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer dans une surface molle.

Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Erstickung führen kann.

Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:

- **Voorkom omvallen.** Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten: door de bewegingen van uw kind kan het gaan schuiven en omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.

Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:

- **Rischio di caduta.** È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate. I movimenti del bambino possono far scivolare o ribaltare il prodotto. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento.** Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.

Para prevenir posibles accidentes:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizarla sobre superficies blandas (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- **Risiko for fald** - Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få produktet til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** - Brug aldrig produktet på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da det kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.

Para evitar ferimentos graves:

- **Perigo de quedas** - É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas, pois os movimentos da criança podem fazer com que o produto tombe. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (colchões, sofás, almofadas) pois o produto pode cair e o bebé, consequentemente, asfixiar nas superfícies macias.

Vältä henkilövahinkoja:

- **Putoamisvaara** - Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle, sillä lapsen liikkeessa se saattaa pudota tai kaatua. Käytä tuotetta vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä koskaan aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.

Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- **Fare for fall** - Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan føre til at produktet sklir eller velter. Skal bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** - Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.



VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI PREDUPREZHDENIE

Förhindra allvarliga skador och dödsfall:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda sitsen på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få den att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

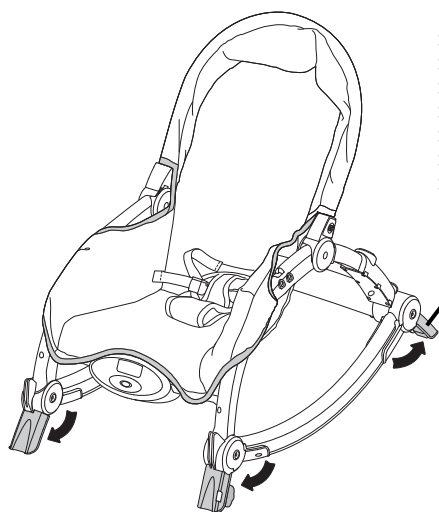
- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.

Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için:

- **Düşme Tehlikesi** -Çocuğun hareketleri ürünün kaymasına veya devrilmesine yol açabileceği için, bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.
- **Boğulma Tehlikesi**– Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- **Опасност от падане** Употребата на този продукт върху повдигната повърхност е опасна, тъй като движенията на детето могат да предизвикат подхлъзване или преобръщане на продукта. Използвайте само на пода.
- **Опасност от задушаване** Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меката повърхност.



SEAT
SIÈGE
SITZ
STOELTJE
SEGGIOLINO
SILLA
SÆDE

ASSENTO
TUOLI
SETE
SITS
ΚΑΡΕΚΛΙΤΣΑ
KOLTUK
СЕДАЛКА

Kickstand
Béquille
Ausklappbare Füße
Standaard
Cavalletto
Patas
Støtteben
Bloqueio de balanços
Tuki
Støttebøyle
Hjulstöd
Πόδια Στήριξης
Destek
Поставка за крачетата

Seat

- Pull the tab on each front kickstand out and then rotate the kickstand down.
- Rotate the rear kickstands down.

Siège

- Tirer la patte de chaque béquille avant puis faire pivoter les béquilles vers l'avant.
- Faire pivoter les béquilles arrière vers l'arrière.

Sitz

- Ziehen Sie die an jedem vorderen Fuß befindliche Lasche heraus, und klappen Sie die Füße dann aus.
- Klappen Sie die hinteren Füße aus.

Stoeltje

- Trek aan de tabjes om de voorste standaards uit te klappen.
- Klap de achterste standaards uit.

Seggiolino

- Tirare verso l'esterno la linguetta situata su ogni cavalletto frontale e ruotare il cavalletto verso il basso.
- Ruotare i cavalletti posteriori verso il basso.

Asiento

- Tirar de la lengüeta situada en cada una de las patas delanteras y luego desplegar estas patas, empujándolas hacia fuera.
- A continuación desplegar las patas traseras, empujándolas hacia fuera.

Sæde

- Træk tappen på de forreste støtteben ud, og drej derefter støttebenet ned.
- Drej de bagerste støtteben ned.

Assento

- Puxar as linguetas para fora e rodar o bloqueio de balanços para baixo.
- Rodar as linguetas traseiras para baixo.

Tuoli

- Vedä edessä olevien tukien kielekkeitä ja käännä tuet ulospäin.
- Käännä takana olevat tuet ulospäin.

Sete

- Dra ut tappen på hver av de fremre støttebøylene, og roter støttebøylene nedover.
- Roter de bakre støttebøylene ned.

Sits

- Dra ut flikarna på de främre stöden och vrid sedan ned stöden.
- Vrid ned de bakre stöden.

Καρεκλίτσα

- Τραβήξτε την προεξοχή των μπροστινών ποδιών προς τα έξω και περιστρέψτε τα πόδια προς τα έξω.
- Περιστρέψτε τα πίσω πόδια προς τα έξω.

Koltuk

- Ön desteklerde bulunan tırnakları dışarı çekin ve ardından desteği aşağıya döndürün.
- Arka destekleri aşağıya döndürün.

Седалка

- Издърпайте всеки от щифтовете на поставката за крачетата и завъртете надолу поставката за крачетата.
- Завъртете надолу задните поставки.



ROCKER
CHAISE À BASCULE
SCHAUKELSITZ
SCHOMMELSTOELTJE
DONDOLINO
BALANCÍN
GYNGESTOL
CADEIRA DE BALOIÇO
KEINUTUOLI
GYNGESTOL
GUNGA
ΚΟΥΝΙΣΤΗ ΚΑΡΕΚΛΑ
SALLANAN SANDALYE
ЛЮЛЕЕЩ СЕ СТОЛ

Kickstand
Béquille
Ausklappbare Füße
Standaard
Cavalletto
Patas
Støtteben

Bloqueio de balanços
Tuki
Støttebøyle
Hjulstöd
Πόδια Στήριξης
Destek
Поставка за крачетата

Rocker

- Rotate the front and the rear kickstands inward.

Chaise à bascule

- Faire pivoter les béquilles avant et arrière vers l'intérieur.

Schaukelsitz

- Klappen Sie die vorderen und hinteren Füße ein.

Schommelstoeltje

- Klap de voorste en achterste standaards in.

Dondolino

- Ruotare i cavalletti frontali e posteriori verso l'interno.

Balancín

- Plegar las patas delanteras y traseras, empujándolas hacia dentro.

Gyngestol

- Drej de forreste og bagerste støtteben indad.

Cadeira de Baloiço

- Rodar as linguetas frontal e traseira para dentro.

Keinutuoli

- Käännä edessä ja takana olevat tuet sisäänpäin.

Gyngestol

- Roter de fremre og bakre støttebøylene innover.

Gungstol

- Vrid de främre och bakre stöden inåt.

Κουνιστή Καρέκλα

- Περιστρέψτε τα μπροστινά και τα πίσω πόδια προς τα μέσα.

Sallanan Sandalye

- Ön ve arka destekleri içeriye doğru döndürün.

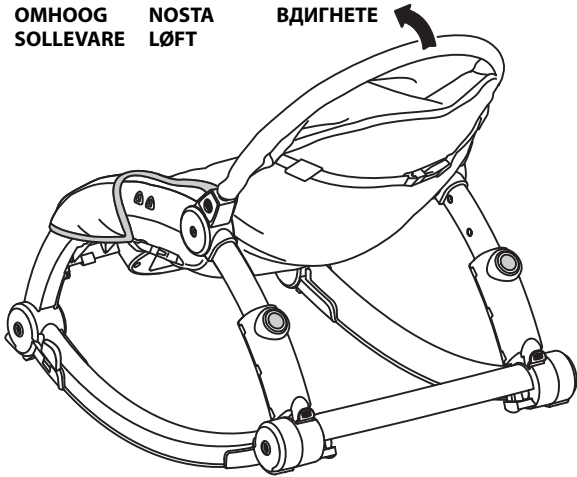
Люлеещ се стол

- Завъртете предните и задните поставки навътре.

LIFT
SOULEVER
ANHEBEN
OMHOOG
SOLLEVARE

LEVANTAR
LØFT
LEVANTAR
NOSTA
LØFT

LYFT
ΣΗΚΩΣΤΕ
KALDIRIN
ΒΔΙΓΗΤΕ



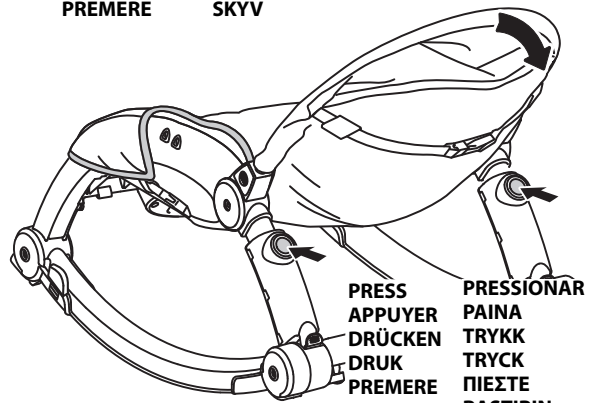
EXTEND FRAME
AGRANDIR LE CADRE
DEN RAHMEN VERLÄNGERN
FRAME VERLENGEN
ALLUNGARE IL TELAIO
EXTENDER EL ARMAZÓN
FORLÆNG RAMME

PARA AUMENTAR A ESTRUTURA
ISTUIIMEN KOROTUS
UTVIDE STOLRAMMEN
FÖRLÄNGA RAMEN
ΜΕΓΑΛΩΣΤΕ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ
ÇERÇEVEYİ GENİŞLETME
УДЪЛЖАВАНЕ НА РАМКАТА

PUSH
POUSSER
AUSKLAPPEN
DUW
PREMERE

APRETAR
SKUB
PRESSIONAR
PAINA
SKYV

TRYCK
ΠΑΘΗΣΤΕ
İTİN
HATICHETE



PRESS
APPUYER
DRÜCKEN
DRUK
PREMERE
APRETAR
TRYK

PRESSIONAR
PAINA
TRYKK
TRYCK
ΠΙΕΣΤΕ
BASTIRIN
HATICHETE

SHORTEN FRAME
RÉDUIRE LE CADRE
DEN RAHMEN VERKÜRZEN
FRAME INKORTEN
ACCORCIARE IL TELAIO
REDUCIR EL ARMAZÓN
FORKORT RAMME

PARA ENCURTAR A ESTRUTURA
ISTUIIMEN LASKEMINEN
FORKORTE STOLRAMMEN
FÖRKORTA RAMEN
ΜΙΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ
ÇERÇEVEYİ KISALTMA
СКЪСЯВАНЕ НА РАМКАТА

Extend Frame

- Lift the seat back to extend the frame for toddler use.

Agrandir le cadre

- Lever le dossier pour agrandir le cadre pour un tout-petit.

Den Rahmen verlängern

- Heben Sie die Rückenlehne an, um den Rahmen bei Gebrauch des Produktes für ein Kleinkind zu verlängern.

Frame verlengen

- Trek aan de rugleuning om het frame langer te maken voor een peuter.

Allungare il telaio

- Sollevare lo schienale per allungare il telaio per l'uso con i bambini ai primi passi.

Extender el armazón

- Para poner la hamaca en la posición para niños a partir de un año, levantar el respaldo para extender el armazón.

Forlæng ramme

- Løft ryglænet, så produktet kan bruges til at stort barn.

Para aumentar a estrutura

- Levantar as costas do assento para aumentar a estrutura para ser usado por crianças.

Istuimen korotus

- Korota istuin leikki-ikäisen käyttöön nostamalla istuimen selkänojaa.

Utvide stolrammen

- Løft seteryggen for å utvide rammen, slik at den passer til småbarn.

Förlänga ramen

- Lyft ryggstödet för att förlänga ramen för större barn.

Μεγαλώστε το Πλαίσιο

- Πατώντας τα κουμπιά στο πίσω μέρος του πλαισίου σηκώνετε την πλάτη καθίσματος για να μεγαλώσει το πλαίσιο και να γίνει χρήση από μεγαλύτερα παιδιά.

Çerçeveyi Genişletme

- Çerçeveyi yürümeye yeni başlayan çocuklara göre genişletmek için koltuk arkalığını kaldırın.

Удължаване на рамката

- Вдигнете облегалката, за да удължите рамката при употреба от прохождащо дете.

Shorten Frame

- While pressing the buttons on the back of the frame, push the seat back to shorten the frame for newborn or older baby use.

Réduire le cadre

- Tout en appuyant sur les boutons au dos du cadre, pousser sur le dossier pour réduire le cadre pour un nouveau-né ou un nourrisson.

Den Rahmen verkürzen

- Halten Sie die auf der Rückseite des Rahmens befindlichen Knöpfe gedrückt, und drücken Sie die Rückenlehne herunter, um den Rahmen zum Gebrauch des Schaukelsitzes für ein Neugeborenes oder älteres Baby zu verkürzen.

Frame inkorten

- Houd de knopjes achter op het frame ingedrukt en duw op de rugleuning om het frame in te korten voor een pasgeboren of grotere baby.

Accorciare il telaio

- Tenendo premuti i pulsanti posteriori del telaio, premere lo schienale del seggiolino per accorciare il telaio per l'uso con i neonati o bambini più grandi.

Reducir el armazón.

- Para poner la hamaca en las posiciones para bebés recién nacidos o bebés a partir de 6 meses, apretar los botones de la parte trasera del armazón y al mismo tiempo empujar el respaldo de la hamaca hacia atrás, tal como muestra el dibujo, para reducir el armazón.

Forkort ramme

- Tryk på knapperne bag på rammen, og skub ryglænet for at forkorte rammen, så produktet kan bruges til en nyfødt eller et lille barn.

Para encurtar a estrutura

- Pressionando os botões na parte de trás da estrutura, empurrar as costas do assento para encurtar a estrutura (para ser usada por bebés).

Istuimen laskeminen

- Jos haluat laskea istuinta vastasyntyneen tai vauvan käyttöön, paina rungon takana olevia painikkeita samalla, kun painat selkänojaa alaspäin.

Forkorte stolrammen

- Hold inne knappene på baksiden av stolrammen mens du skyver seteryggen ned for å forkorte stolen, slik at den passer til nyfødte eller spedbarn.

Förkorta ramen

- Tryck tillbaka ryggstödet för att förkorta ramen samtidigt som du trycker på knapparna baktill på ramen när du vill använda sitsen till nyfödda eller spädbarn.

Μικρύνετε το Πλαίσιο

- Πατώντας τα κουμπιά στο πίσω μέρος του πλαισίου πιέστε την πλάτη καθίσματος για να μικρύνει το πλαίσιο και να γίνει χρήση από μικρότερα παιδάκια ή νεογέννητα.

Çerçeveyi Kısaltma

- Çerçeveyi yenidoğan veya büyük bebelere uygun şekilde kısaltmak için, çerçevenin arkasındaki düğmelere basarak koltuk arkasını itin.

Скъсяване на рамката

- Докато натискате бутоните в задната част на рамката, натиснете облегалката, за да скъсите рамката за употреба от новородени или големи бебета.



**WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG
WAARSCHUWING AVVERTENZA
ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO
VAROITUS ADVARSEL VARNING
ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

To prevent serious injury or death: Never use the toy bar as a handle.

Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle : ne jamais utiliser la barre de jouets comme poignée.

Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden: Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.

Voorkom ernstig of dodelijk letsel: het stoeltje nooit aan de speelgoedstang oppakken.

Per prevenire il rischio di lesioni gravi e decessi: non usare mai la barra dei giocattoli come impugnatura.

Para prevenir posibles accidentes: no utilizar la barra de juguetes como asa para transportar la hamaca.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør: Brug aldrig legetøjsbjølen som bærehåndtag.

Para evitar ferimentos graves ou a morte: Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar.

Vältä henkilövahinkoja: Älä koskaan käyttää lelukaarta kantokahvana.

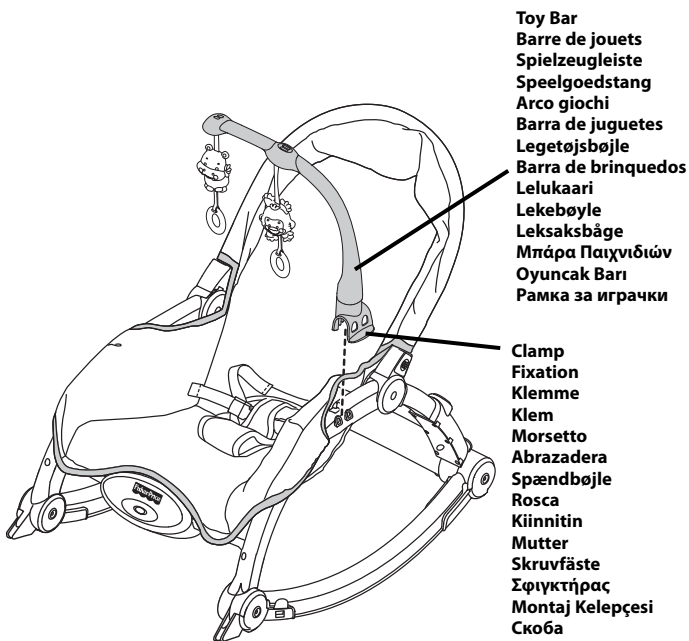
Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall: Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.

Förhindra allvarliga skador och dödsfall: Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.

Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için: Oyuncak barını asla taşımak için kullanmayın.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт: Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.



Toy Bar

- Fit the toy bar clamp to the top of the front rail. Push the toy bar clamp down to “snap” it into place.

Hint: To remove the toy bar, lift the edge of the clamp and pull to remove.

Barre de jouets

- Placer la fixation de la barre de jouets en haut du montant avant. Appuyer sur la fixation de la barre de jouets pour l'enclencher en place.

Remarque : pour retirer la barre de jouets, soulever le rebord de la fixation et tirer.

Spielzeugleiste

- Stecken Sie die Spielzeugleistenklemme wie dargestellt auf den vorderen Seitenrahmen. Drücken Sie die Spielzeugleistenklemme herunter, und lassen Sie sie an der dafür vorgesehenen Stelle **einrasten**.

Hinweis: Zum Entfernen der Spielzeugleiste die Klemmenkante anheben und ziehen.

Spelgoedstang

- Maak de klem van de speelgoedstang vast aan de bovenkant van de voorstang. Duw op de klem totdat deze vastklikt.

Tip: U kunt de speelgoedstang verwijderen door de rand van de klem omhoog te doen en de stang weg te tillen.

Barra dei giocattoli

- Assemblare il morsetto della barra dei giocattoli alla parte superiore del binario frontale. Premere il morsetto della barra dei giocattoli per **"agganciarlo"** in posizione.

Suggerimento: per rimuovere la barra dei giocattoli, sollevare il bordo del morsetto e tirare.

Barra de juguetes

- **Encajar** la abrazadera de la barra de juguetes en la parte superior del riel delantero. Empujar hacia abajo la abrazadera de la barra de juguetes para fijarla en su lugar.

Atención: para desmontar la barra de juguetes, levantar el borde de la abrazadera y tirar de ella para desprenderla.

Legetøjsbøjle

- Sæt legetøjsbøjlen spændbøjle fast oven på det forreste rør. Tryk spændbøjlen ned, indtil den **"klikker"** på plads.

Tip: Når du vil fjerne legetøjsbøjlen igen, skal du løfte kanten af spændbøjlen og hive den op.

Barra de brinquedos

- Inserir o gancho da barra de brinquedos ao topo do suporte frontal. Empurrar o gancho da barra de brinquedos para baixo, para **encaixar**.

Atenção: Para retirar a barra de brinquedos, levantar a extremidade do gancho e puxá-la, retirando-a.

Lelukaari

- Sovita lelukaaren kiinnitin sivuputken etuosaan. Paina lelukaaren kiinnitintä, kunnes se **napsahtaa** paikalleen.

Vihje: Irrota lelukaari nostamalla kiinnittimen reunasta ja vetämällä.

Lekebøyle

- Fest klemmen på lekebøylen til den øvre delen av meien. Trykk ned klemmen på lekebøylen for å **klikke** den på plass.

Tips: Når du skal ta av lekebøylen, løfter du enden av klemmen og trekker opp for å ta den av.

Leksaksbåge

- Fäst leksaksbågens skruvfäste längst upp på den främre skenan. Tryck ned skruvfästet för att **"knäppa"** fast det.

Tips: Lyft upp kanten på skruvfästet och dra för att avlägsna leksaksbågen.

Μπάρα Παιχνιδιών

- Προσαρμόστε τον σφιγκτήρα της μπάρας παιχνιδιών στο επάνω μέρος της μπροστινής βάσης. Πιέστε τον σφιγκτήρα της μπάρας παιχνιδιών για να **"ασφαλίσει"**.

Συμβουλή: Για να αφαιρέσετε την μπάρα παιχνιδιών σηκώστε την άκρη του σφιγκτήρα και τραβήξτε προς τα πάνω.

Oyuncak Bari

- Oyuncak bari kelepçesini ön rayın üzerine takın. Oyuncak bari kelepçesini aşağı iterek yerine **"oturtun"**.

İpucu: Oyuncak barını çıkarmak için, kelepçenin kenarını kaldırın ve çekerek çıkarın.

Рамка за играчки

- Поставете скобата на рамката за играчките на предната релса. Натиснете скобата на рамката за играчките, за да **фиксира**те добре на място.

Съвет: Когато желаете да свалите рамката за играчките, вдигнете края на скобата и издърпайте, за да свалите.



**WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING AVVERTENZA
ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO VAROITUS ADVARSEL
VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ**

To prevent serious injury or death:

- Never leave child unattended.
- Never use as a carrier or lift while child is seated.
- Always use the restraint system until child is able to climb in and out of the product unassisted.

Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais utiliser le produit pour le transport et ne jamais le soulever lorsque l'enfant y est assis.
- Toujours utiliser le système de retenue tant que l'enfant n'est pas capable de s'asseoir sur le produit et d'en descendre tout seul.

Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder das Produkt hochheben, während das Kind im Sitz sitzt.
- Das Schutzsystem so lange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.

Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:

- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.

Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:

- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è posizionato nel prodotto.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di entrare e uscire dal prodotto da solo.

Para prevenir posibles accidentes y lesiones graves:

- Vigilar al bebé/niño en todo momento.
- No utilizar la hamaca como cuco ni levantarla cuando el bebé esté sentado en ella.
- Usar el sistema de sujeción hasta que el niño sea capaz de sentarse en la hamaca y salir de ella por sí mismo.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol, mens barnet sidder i det.
- Spænd altid barnet fast, indtil det kan komme ind og ud af produktet ved egen hjælp.

Para evitar ferimentos graves:

- Nunca deixar a criança sozinha na cadeira.
- Não usar como porta-bebês nem levantar quando a criança está sentada.
- Usar sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair do produto sem ajuda.

Vältä henkilövahinkoja:

- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen tai nosta sitä lapsen istuessa siinä.
- Käytä aina kiinnitysvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä tuotteeseen ja siitä pois.

Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av produktet uten hjelp.

Förhindra allvarliga skador och dödsfall:

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig som bärestol och lyft inte när barnet är fastspänt.
- Använd alltid säkerhetssele till barnet kan klättra i och ur sitsen utan hjälp.

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί να μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο προϊόν ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.



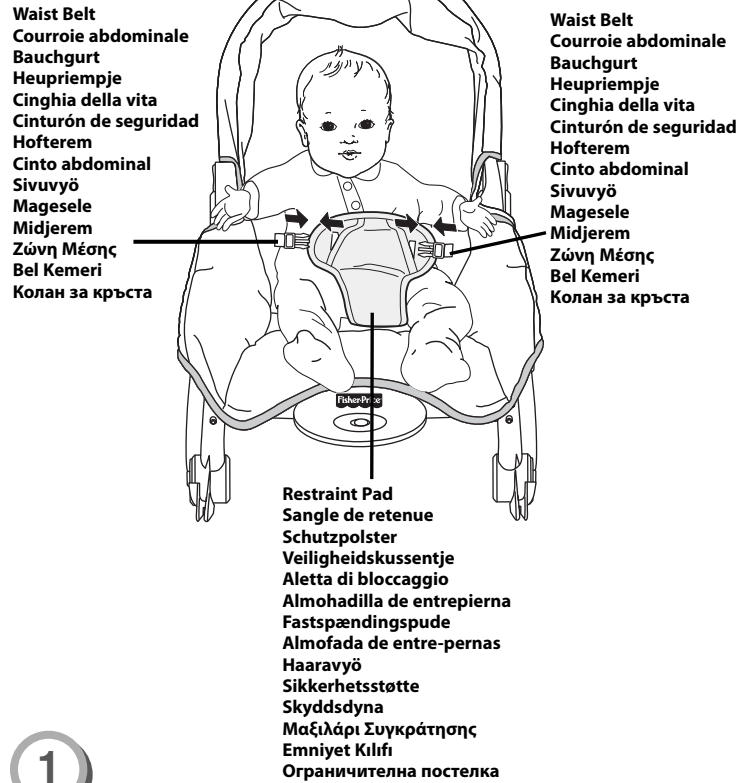
UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için:

- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Çocuğunuz otururken asla taşımayın veya kaldırmayın.
- Çocuğunuz ürüne yardım almadan çıkıp inmeye başlayınca kadar mutlaka koruma sistemini kullanın.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- Никога не оставяйте детето без надзор
- Никога не оставяйте детето без надзор когато е седнало.
- Винаги използвайте системата от предпазители, до момента в който детето може да се качва и слиза от продукта без чужда помощ.



1

- Turn the toy bar out of the way or remove it altogether.
- Place your child in the seat. Position the restraint pad between your child's legs.
- Fasten the waist belts to each side of the restraint pad. Make sure you hear a **"click"** on both sides.
- Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.
- Faire pivoter la barre de jouets ou la retirer.
- Asseoir l'enfant sur le siège. Faire passer la sangle de retenue entre les jambes de l'enfant.
- Attacher les courroies abdominales de chaque côté de la sangle de retenue. S'assurer d'entendre un **"clac"** de chaque côté.
- Tirer sur le système de retenue pour vérifier qu'il est bien fixé. Le système de retenue ne doit pas se défaire.
- Drehen Sie die Spielzeugleiste zur Seite, oder nehmen Sie sie ganz ab.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. Positionieren Sie das Schutzpolster zwischen den Beinen Ihres Kindes.
- Befestigen Sie die Bauchgurte auf beiden Seiten des Schutzpolsters. Achten Sie darauf, dass die Gurte auf beiden Seiten mit einem **Klickgeräusch** einrasten.
- Prüfen Sie, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem Sie es von Ihrem Kind wegziehen. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.
- Wij raden aan de speelgoedstang eerst opzij te draaien of te verwijderen.
- Zet uw kind in het stoeltje. Plaats het veiligheidskussentje tussen de beentjes van uw kind.
- Maak de heupriempjes vast aan weerszijden van het veiligheidskussentje. U moet aan beide kanten een **klik** horen.
- Trek even aan de riempjes om te controleren of ze goed vastzitten. De riempjes moeten vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.
- Spostare la barra dei giocattoli o rimuoverla completamente.
- Posizionare il bambino sul seggiolino. Posizionare l'aletta di bloccaggio tra le gambe del bambino.
- Agganciare le cinghie della vita su ogni lato dell'aletta di bloccaggio. Assicurarsi che il sistema di bloccaggio si **"agganci"** in posizione su entrambi i lati.
- Controllare che il sistema di bloccaggio sia agganciato correttamente tirandolo in direzione opposta al bambino. Il sistema di bloccaggio deve rimanere agganciato.
- Apartar la barra de juguetes o desmontarla.
- Sentar al bebé en la hamaca y colocarle la almohadilla de entrepierna.
- Abrochar los cinturones de seguridad en cada lado de la almohadilla. Cerciorarse de oír un **clac** en ambos lados.
- Para comprobar si el sistema de sujeción está bien fijado, tirar de los cinturones en dirección opuesta al bebé. Al hacerlo, el sistema de sujeción debe permanecer fijado.

- Drej legetøjsbøjlen, så den ikke er i vejen, eller fjern den helt.
- Anbring barnet i sædet. Anbring fastspændingsspuden mellem barnets ben.
- Fastgør hofteremmene til hver side af fastspændingspuden. Du skal høre et **"klik"** i begge sider.
- Kontroller, at bæltet er korrekt fastgjort, ved at trække i det væk fra barnet. Bæltet må ikke løsne sig.

- Afastar a barra de brinquedos ou retirá-la.
- Sentar a criança na cadeira. Colocar a almofada de fixação entre as pernas da criança.
- Prender os cintos abdominais a cada um dos lados da almofada de fixação. Verificar se se ouve um **"clique"** em ambos os lados.
- Verificar se o sistema de retenção está bem fechado, puxando-o na direcção oposta à da criança. O sistema de retenção deverá permanecer preso.

- Käännä lelukaari pois tieltä tai irrota se.
- Aseta lapsi istuimeen. Aseta haaravyö lapsen jalkojen väliin.
- Kiinnitä sivuvyöt haaravyön sivuille. Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- Varmista kiinnitysvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.

- Snu bort lekebøylen eller ta den av.
- Sett barnet i stolen. Plasser sikkerhetsstøtten mellom beina på barnet.
- Fest mageselen til hver side av sikkerhetsstøtten. Du skal høre et **klikk** på begge sider.
- Kontroller at sikkerhetssystemet er godt festet ved å dra i det, vekk fra barnet. Sikkerhetsselen skal sitte godt fast.

- Vrid bort leksaksbågen eller lossa den helt.
- Sätt barnet i sitsen. Placera skyddsdyran mellan barnets ben.
- Fäst midjeremmarna på vardera sidan av skyddsdyran. Det ska höras ett **"klikk"** på varje sida.
- Kontrollera att säkerhetsselen sitter ordentligt fast genom att dra den bort från barnet. Säkerhetsselen ska inte ge efter.

- Γυρίστε την μπάρα παιχνιδιών, έτσι ώστε να μην ενοχλεί ή αφαιρέστε την εντελώς.
- Βάλτε το παιδί στο καθισματάκι. Τοποθετήστε το μαξιλάρι συγκράτησης ανάμεσα στα πόδια του μωρού.
- Ασφαλίστε τις ζώνες μέσης στις δύο πλευρές του μαξιλαριού συγκράτησης. Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό **"κλικ"** και στις δύο πλευρές.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες μέσης έχουν ασφαλίσει, τραβώντας τις μακριά από το μωρό. Οι ζώνες μέσης θα πρέπει να παραμείνουν στη θέση τους.

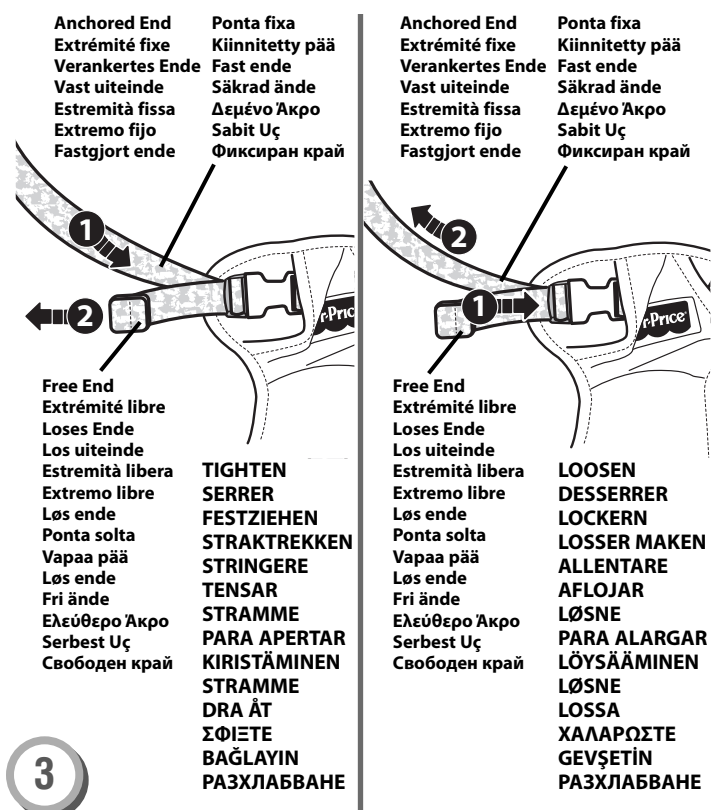
- Oyuncak barını döndürerek yana çekin veya tamamen çıkarın.
- Çocuğunuzu koltuğa oturtun. Koruma kılıfını çocuğunuzun bacakları arasına yerleştirin.
- Bel kemerlerini emniyet kılıfının her iki yanına bağlayın. İki tarafta da bir **"tık"** sesi duyduğunuzdan emin olun.
- Çocuğunuzu kendinize doğru çekerek koruma sisteminin sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin. Koruma sistemi bağlı kalmalıdır.

- Обърнете рамката за играчките настрани или я свалете напълно.
- Поставете Вашето дете в седалката. Поставете ограничителната постелка между крачетата на вашето дете.
- Закопчайте коланите от всяка страна на ограничителната постел Уверете се, че сте чули **щракване** и от двете страни.
- Проверете дали системата от ограничители е надеждно прикрепена като я издърпате в посока обратна на детето Ви. Системата от ограничители трябва да остане закопчана.



2

- Tighten each waist belt so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instructions to tighten the waist belts.
- Serrer chaque courroie abdominale afin d'ajuster le système de retenue à l'enfant. Se référer à la section suivante pour prendre connaissance des instructions de serrage des courroies de retenue.
- Ziehen Sie jeden der Bauchgurte fest, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung der Bauchgurte.
- Trek de heupriempjes aan totdat het veiligheidsstuijgje goed aansluit op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk wordt beschreven hoe u de heupriempjes kunt straktrekken.
- Stringere ogni cinghia della vita in modo tale che il sistema di bloccaggio sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinghie della vita.
- Apretar los cinturones de seguridad de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del bebé. Para más información sobre el ajuste de los cinturones, consultar la siguiente sección.
- Stram hofteremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer hofteremmene.
- Apertar cada cinto abdominal de forma a que o sistema de retenção fique bem ajustado à criança. Por favor leia a secção seguinte para saber como apertar os cintos abdominais.
- Kiristä kumpikin sivuvyö niin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Seuraavassa osiossa on ohjeet sivuvöiden kiristämiseen.
- Stram mageselen slik at sikkerhetsselene sitter godt inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer mageselen.
- Dra åt midjeremmarna så att säkerhetsselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt midjeremmarna.
- Δέστε σφιχτά τις ζώνες μέσης, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πως να δέσετε τις ζώνες μέσης.
- Koruma sisteminin çocuğunuzu sıkıca tutması için bütün bel kemerlerini sıkın. Bel kemerlerinin sıkılması hakkındaki talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.
- Стегнете всеки от коланите за кръста, така че ограничителната система да прилепне към вашето дете. Моля прочетете следващата част на инструкциите за стягане на коланите за кръста.



To tighten:

- Feed the anchored end of the waist belt up through the buckle to form a loop ①. Pull the free end of the waist belt ②.

To loosen:

- Feed the free end of the waist belt up through the buckle to form a loop ①. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle. Pull the anchored end of the waist belt to shorten the free end of the waist belt ②.

Pour serrer :

- glisser l'extrémíté fixe de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Tirer sur l'extrémíté libre de la courroie ②.

Pour desserrer :

- glisser l'extrémíté libre de la courroie dans le passant de façon à former une boucle ①. Aggrandir la boucle en tirant sur l'extrémíté de la boucle vers le passant. Tirer sur l'extrémíté fixe de la courroie abdominale pour raccourcir l'extrémíté libre ②.

Zum Festziehen der Bauchgurte:

- Stecken Sie das verankerte Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Ziehen Sie am losen Ende des Bauchgurtes ②.

Zum Lockern der Bauchgurte:

- Stecken Sie das lose Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Vergrößern Sie die Schlaufe, indem Sie das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle ziehen. Ziehen Sie am verankerten Ende des Bauchgurtes, um das lose Ende des Bauchgurtes kürzer zu machen ②.

Het straktrekken van de heupriempjes:

- schuif het vaste uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Trek aan het losse uiteinde van het riempje ②.

Het losser maken van de heupriempjes:

- schuif het losse uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp. Trek aan het vaste uiteinde van het heupriempje om het losse uiteinde korter te maken ②.

Per stringere:

- Far passare l'estremità fissa della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ①. Tirare l'estremità libera della cinghia ②.

Per allentare:

- Far passare l'estremità libera della cinghia della vita nella fibbia per formare un anello ①. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia. Tirare l'estremità fissa della cinghia della vita per accorciare l'estremità libera della cinghia della vita ②.

Para tensar los cinturones de seguridad:

- introducir el extremo fijo del cinturón por la hebilla, formando un aro ①. Tirar del extremo libre del cinturón ②.

Para aflojar los cinturones de seguridad:

- introducir por la hebilla el extremo libre del cinturón, formando un aro ①. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla. Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre ②.

Sådan strammes remmene:

- Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ①. Træk i den løse ende af remmen ②.

Sådan løsnes remmene:

- Før den løse ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ①. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet. Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere ②.

Para apertar:

- Inserir a ponta fixa do cinto abdominal através da fivela para formar um elo ①. Puxar a extremidade livre do cinto abdominal ②.

Para alargar:

- Inserir a ponta solta do cinto abdominal através da fivela para formar um elo ①. Alargar o elo puxando a extremidade em direção à fivela. Puxar a extremidade fixa do cinto abdominal para encurtar a extremidade livre do cinto abdominal ②.

Kiristäminen:

- Työnnä sivuvyön istuimeen kiinnitetty osa soljen läpi silmukaksi ①. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ②.

Löysäminen:

- Työnnä sivuvyön vapaa osa soljen läpi silmukaksi ①. Suurennä silmukkaa vetämällä sitä solkea kohti. Vedä sitten sivuvyön istuimeen kiinnitettyä osaa. Näin vapaa osa lyhenee ②.

Stramme:

- Skyv den faste enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ①. Dra i den løse enden av mageselen ②.

Løsne:

- Skyv den løse enden av mageselen gjennom spennen for å lage en løkke ①. Gjør løkken større ved å dra den andre enden av løkken mot spennen. Dra i den faste enden av mageselen for å gjøre den løse enden av mageselen mindre ②.

Dra åt midjeremmarna:

- För den säkrade änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ①. Dra i den fria änden av midjeremmen ②.

Lossa midjeremmarna:

- För den lösa änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ①. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännet. Dra i den säkrade änden av midjeremmen för att korta dess fria ände ②.

Για να σφίξετε τις ζώνες:

- Περάστε τη δεμένη άκρη της ζώνης μέσης μέσα στην αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά ①. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης ②.

Για να χαλαρώσετε τις ζώνες μέσης:

- Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά ①. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της προς την αγκράφα. Τραβήξτε το δεμένο άκρο της ζώνης μέσης για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης ②.

Sıkmak için:

- Bel kemerinin sabit ucunu ilmek oluşturacak şekilde kilidin içinden geçirin ①. Bel kemerinin serbest ucunu çekin ②.

Gevşetmek için:

- Bel kemerinin serbest ucunu tokadan geçirerek bir ilmek oluşturun ①. İlmeğin ucunu tokaya doğru çekerek ilmeği genişletin. Bel kemerinin serbest ucunu kısaltmak için, bel kemerinin sabit ucunu çekin ②.

Стягане на коланите за кръста

- Издърпайте навътре фиксирания край на колана за кръста през катарамата, за да разхlabите ①. Издърпайте навътре свободния край на колана за кръста ②.

За да разхlabите коланите за кръста

- Издърпайте навътре свободния край на колана за кръста през катарамата, за да разхlabите в другата посока ①. Разхlabете колана (вижте изображението) напред в самата катарама. Издърпайте фиксирания край на колана за кръста, за да скъсите свободния край на колана за кръста ②.

Soothing Vibrations and Fun Music Des vibrations apaisantes et de la musique amusante
Sanfte Schwingungen und fröhliche Musik Rustgevende trillingen en grappige muziek
Vibrazioni rilassanti e musica allegra Vibraciones relajantes y música alegre
Beroligende vibrationer og sjov musik Vibrações calmantes e música divertida
Rauhoittavaa värinää ja hauskaa musiikkia Beroligende vibrering og morsom musikk
Lugnande vibrationer och rolig musik Χαλαρωτική Δόνηση και Μουσική
Rahatlatici Titreşimler ve Eğlenceli Bir Müzik Успокояващи вибрации и забавна музика



- Make sure your child is properly secured in the seat.
- Slide the power switch on the soothing unit to $\approx$ for vibrations and $\bullet$ to turn vibrations off.

Note: If vibrations from the soothing unit become faint, or if there are no vibrations, remove the battery from the soothing unit and dispose of it properly. Replace the battery with a new "D" (LR20) **alkaline** battery.

- S'assurer que l'enfant est bien attaché dans le siège.
- Glisser le bouton de mise en marche de l'unité de vibrations sur $\approx$ pour activer les vibrations et sur $\bullet$ pour arrêter les vibrations.

Remarque : si les vibrations faiblissent ou cessent, retirer la pile de l'unité de vibrations et la jeter dans un conteneur réservé à cet usage. La remplacer par une pile **alkaline** "D" (LR20) neuve.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind sicher im Sitz angeschnallt ist.
- Stellen Sie den am Funktionselement befindlichen Ein-/Ausschalter zum Einschalten der Schwingungen auf $\approx$ und zum Ausschalten der Schwingungen auf $\bullet$.

Hinweis: Werden die Schwingungen schwächer oder hören ganz auf, die im Funktionselement befindliche Batterie herausnehmen. Die Batterie vorschriftsgemäß entsorgen. Die Batterie durch eine neue **Alkali**-Batterie D (LR20) ersetzen.

- Zorg ervoor dat uw kind goed vastzit in het stoeltje.
- Zet de aan/uit-knop van het sluimerkastje op $\approx$ voor trillingen en op $\bullet$ om weer uit te zetten.

NB: Als de trillingen zwakker worden of helemaal stoppen, de batterij uit het sluimerkastje verwijderen en inleveren als KCA. Vervang de batterij door een nieuwe "D" (LR20) **alkaline**batterij.

- Assicurarsi che il bambino sia bloccato adeguatamente sul seggiolino.
- Spostare la leva di attivazione dell'unità rilassante su $\approx$ per attivare le vibrazioni e su $\bullet$ per disattivarle.

Suggerimento: Nel caso in cui le vibrazioni dovessero affievolirsi o non dovessero attivarsi, estrarre la pila dall'unità rilassante ed eliminarla con la dovuta cautela. Sostituire la pila con una pila **alkalina** nuova formato torcia "D" (LR20).

- Verificar que el niño esté bien asegurado en la hamaca.
- Poner el interruptor de la unidad vibratoria en $\approx$ para activar las vibraciones y en $\bullet$ para apagarlas.

Atención: si las vibraciones pierden intensidad o dejan de funcionar, sacar la pila de la unidad vibratoria, desecharla en un contenedor de reciclaje de pilas y sustituirla por una nueva pila **alkalina** D/LR20.

- Sørg for, at barnet er korrekt fastspændt i sædet.
- Stil afbryderknappen på vibrationsenheden på $\approx$ for vibrationer og $\bullet$ for at slukke for vibrationerne.

Bemærk: Hvis vibrationerne i vibrationsenheden bliver svage eller helt ophører, skal du fjerne batteriet fra vibrationsenheden og kassere det på forsvarlig vis. Udsift batteriet med 1 nyt **alkalisk** "D"-batteri (LR20).

- Verificar se a criança está bem segura na cadeira.
- Mover o interruptor de ligação para a unidade de vibrações para $\approx$, para a cadeira emitir vibrações e $\bullet$, para desligar as vibrações.

Atenção: Se as vibrações enfraquecerem, ou se não forem emitidas nenhuma vibrações, retirar a pilha da unidade de vibrações e colocá-la em local apropriado de reciclagem. Substituir por uma pilha nova "D" (LR20) **alkalina**.

- Varmista, että kiinnitysvyöt on hyvin kiinnitetty.
- Värinän voi käynnistää kääntämällä rauhoittimen virtakytkimen $\approx$ -asentoon ja sammuttaa kääntämällä sen $\bullet$ -asentoon.

Huom.: Jos värinä vaimenee tai lakkaa kokonaan, irrota rauhoittimen paristo ja hävitä se asianmukaisesti. Vaihda tilalle uusi D(LR20)-**alkali**paristo.

- Pass på at barnet sitter godt festet i setet.
- Skyv bryteren i vibreringsenheden til $\approx$ for å slå på vibrering og $\bullet$ for å slå den av.

Merk: Hvis vibreringen i vibreringsenheden blir svak eller hvis det ikke er noen vibrering, må du fjerne batteriet fra vibreringsenheden og kaste det på en forsvarlig måte. Bytt ut batteriet med et nytt, **alkalisk** D-batteri (LR20).

- Se till att barnet sitter ordentligt fast i sitsen.
- Skjut strömbrytaren på vyssjningsenheden till $\approx$ för vibrationer och $\bullet$ för att stänga av vibrationerna.

Tips: Ta ut batteriet ur vyssjningsenheden och avfallshanterar det på ett miljövänligt sätt om vibrationerna på vyssjningsenheden blir svaga eller helt försvinner. Byt ut batteriet mot ett nytt **alkaliskt** D-batteri (LR20).

- Βεβαιωθείτε ότι το μωρό είναι πολύ καλά "ασφαλισμένο" στο κάθισμα.
- Σύρετε το διακόπτη που βρίσκεται στη μονάδα δόνησης στο $\approx$ για δόνηση και στο $\bullet$ για απενεργοποίηση των δονήσεων.

Σημείωση: Όταν η λειτουργία της δόνησης αρχίσει να εξασθενεί, αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα δόνησης και πετάξτε την στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία καινούρια **αλκαλική** μπαταρία "D".

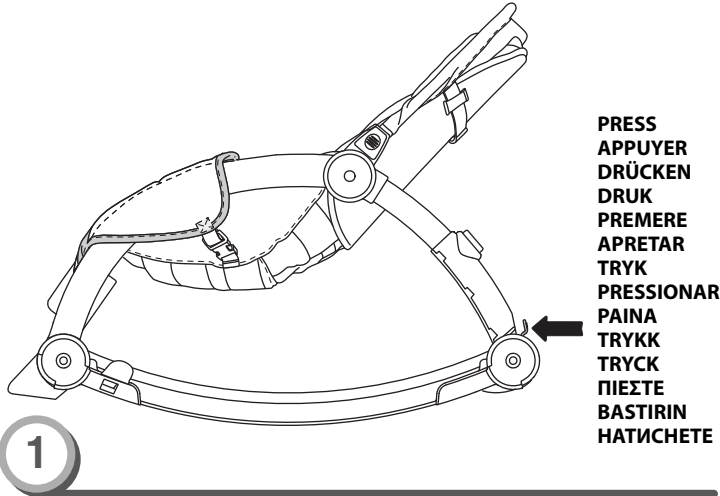
- Çocuğunuzun koltukta emniyetli bir biçimde oturmasını sağlayın.
- Rahatlatma ünitesinin açma/kapama düğmesini titreşimleri açmak için $\approx$ ve kapatmak için $\bullet$ işaretine getirin.

Not: Rahatlatma ünitesinin titreşimleri zayıflar veya hiç titreşim kalmazsa, rahatlatma ünitesinin pilini çıkarın ve uygun şekilde atın. Pili yeni bir "D" (LR20) **alkalin** pille değiştirin.

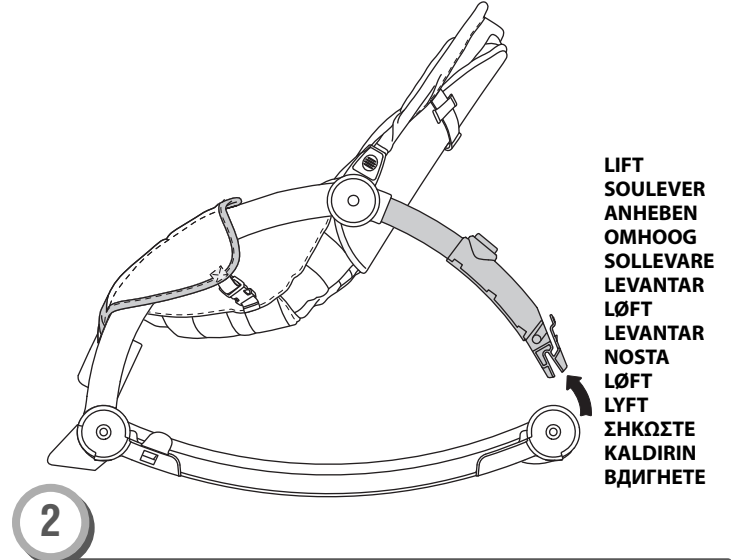
- Уверете се че детето е правилно обезопасено в седалката.
- Плъзнете бутона за включване на успокояващия модул $\approx$ за вибрации и $\bullet$, за да изключите вибрациите.

Забележка: Когато вибрациите отслабнат или няма вибрации, свалете батериите тип от модула за успокояване и ги изхвърлете по безопасен начин. Подменете батериите с нови **алкални** батерии тип "D".

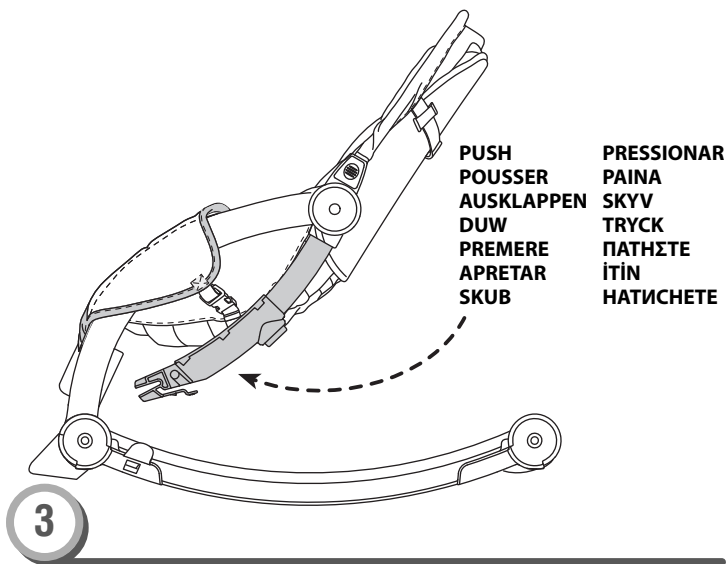
Fold for Portability and Storage Plier pour le transport et le rangement
Zum Aufbewahren und Tragen zusammenklappen
Inklapbaar dus makkelijk mee te nemen en op te bergen Chiudere per il trasporto
Cómo plegarla para transportarla y guardarla Nem at transportere og opbevare
Dobrar para transportar e guardar Kokoaminen kuljetusta ja säilytystä varten
Brett sammen for transport og lagring Fäll ihop för transport och förvaring
Διπλώστε για Μεταφορά και Αποθήκευση Taşımak ve Saklamak için Katlanabilir
Сгъвайте продукта за лесно пренасяне и съхранение



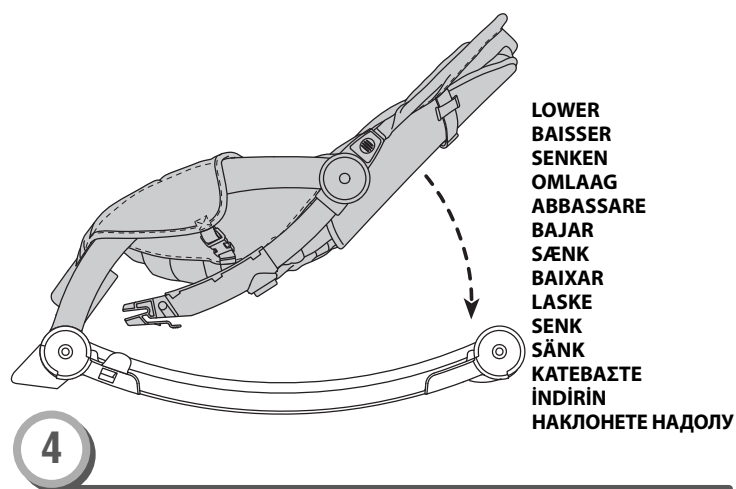
- Press both frame release buttons.
- Appuyer sur les deux boutons pour déclencher le cadre.
- Drücken Sie beide Rahmen-Entriegelungsknöpfe.
- Druk op de frameknoppen.
- Premere entrambi i tasti di disconnessione del telaio.
- Apretar los dos botones de desbloqueo situados en el armazón de la hamaca.
- Tryk på begge rammeudløserknapper.
- Pressionar ambos os botões para soltar a estrutura.
- Paina molempia rungon vapautuspainikkeita.
- Trykk inn begge rammeutløserknappene.
- Tryck på de båda frigörningsknapparna på ramen.
- Πιέστε και τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης του πλαισίου.
- Her iki çerçeve serbest bırakma düğmesine birden basın.
- Натиснете и двата бутона за освобождаване на рамката.



- Lift the back rails from the side rails.
- Soulever les montants arrière pour les retirer des montants latéraux.
- Lösen Sie die hinteren Seitenrahmentteile von den Seitenrahmen.
- Til de achterstangen van de zijbuizen.
- Sollevare i binari posteriori dai binari laterali.
- Levantar los rieles traseros para desmontarlos de los laterales.
- Løft de bagerste rør af sidestængerne.
- Levantar os suportes traseiros, retirando-os dos suportes laterais.
- Nosta sivuputkien takaosat paikaltaan.
- Løft opp de bakre delene av meiene.
- Lyft av de bakre skenorna från sidoskenorna.
- Σηκώστε τις πίσω βάσεις από τις πλαϊνές βάσεις.
- Arka rayları yan raylardan kaldırın.
- Повдигнете задните релси от страничните релси.



- Push the back rails toward the front rails.
- Pousser les montants arrière vers les montants avant.
- Klappen Sie die hinteren Seitenrahmentile in Richtung der vorderen Seitenrahmentile.
- Duw de achterstangen in de richting van de voorstangen.
- Spingere i binari posteriori verso quelli frontali.
- Empujar los rieles traseros hacia los delanteros.
- Skub de bagerste rør mod de forreste rør.
- Empurrar os suportes traseiros em direção aos suportes frontais.
- Työnnä sivuputkien takaosat etuosia kohti.
- Trykk den bakerste delen mot den øverste delen.
- Tryck de bakre skenorna mot de främre skenorna.
- Σπρώξτε τις πίσω βάσεις προς τις μπροστινές βάσεις.
- Arka rayları ön raylara doğru itin.
- Натиснете задните релси към предните релси.



- Lower the seat back.
- Baisser le dossier.
- Senken Sie die Rückenlehne.
- Zet de rugleuning omlaag.
- Abbassare lo schienale.
- Bajar el respaldo.
- Sænk ryglænet ned.
- Baixar as costas do assento.
- Laske selkänoja alas.
- Senk seteryggen.
- Sänk ryggstödet.
- Κατεβάστε την Πλάτη Καθίσματος.
- Koltuk arkalığını indirin.
- Наклонете надолу облегалката

Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Bakım Поддержане

- The pad is machine washable. Wash it separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly. The frame, toy bar and toys may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue. Do not immerse the frame or the toys.

To remove the pad:

- Unfasten the pad flaps.
- Remove the pad clips from the front bar.
- Remove the hardboard from the pocket in the pad.

- Le coussin est lavable en machine. Le laver séparément à l'eau froide à cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec. Le cadre, la barre de jouets et les jouets peuvent être essuyés avec un chiffon humide et une solution lavante douce. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu. Ne pas immerger le cadre ou les jouets.

Pour retirer le coussin :

- Détacher les rabats du coussin.
- Retirer les pinces du coussin de la barre avant.
- Retirer le panneau de la pochette du coussin.

- Das Polster kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Waschen Sie das Polster separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Trocknen Sie das Polster bei niedriger Temperatur separat im Trockner, und nehmen Sie es nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner heraus. Benutzen Sie zum Reinigen von Rahmen, Spielzeugleiste und Spielzeugen ein mit milder Seifenlösung angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Verwenden Sie keine scharfen Putz- oder Scheuermittel. Spülen Sie alles mit klarem Wasser ab, um Seifenlösungsreste zu beseitigen. Tauchen Sie den Rahmen und die Spielzeuge nicht in Wasser.

Das Polster abnehmen:

- Lösen Sie die Polsterklappen.
- Entfernen Sie die Polsterklammern von der vorderen Stange.
- Entfernen Sie das Brett aus der im Polster befindlichen Tasche.

- Het kussentje kan in de wasmachine. Was het kussentje apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen verwijderen. Het frame, de speelgoedstang en de speeltjes kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongemaakt. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonsoepen met water om zeepresten te verwijderen. Het frame en de speeltjes niet in water onderdompelen.

Verwijderen van het kussentje:

- Maak de kussenflapjes los.
- Maak de kussenklemmetjes los van de voorste dwarsbalk.
- Verwijder het hardboardplaatje uit het kussen.

- L'imbottitura è lavabile in lavatrice. Lavarla separatamente in acqua fredda con ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente. Pulire il telaio, la barra dei giocattoli e i giocattoli con un panno umido pulito e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo. Non immergere il telaio o i giocattoli.

Per rimuovere l'imbottitura:

- Aprire le alette dell'imbottitura.
- Rimuovere i fermi dell'imbottitura dalla barra dei giocattoli.
- Estrarre il pannello rigido dalla tasca dell'imbottitura.

- El acolchado puede lavarse a máquina. Lavarlo por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No usar lejía. Secar en la secadora por separado, a baja temperatura, y retirarlo inmediatamente al terminar el programa. El armazón, la barra de juguetes y los juguetes pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y un detergente suave. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua. No sumergir en agua el armazón ni los juguetes.

Para desmontar el acolchado:

- Sacar las solapas laterales del acolchado.
- Sacar los ganchos de la barra delantera.
- Sacar la tabla de la solapa del acolchado.

- Hynden kan maskinvaskes. Vaskes separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren. Rammen, legetøjsbøjlen og legetøjet kan tørres af med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester. Rammen og legetøjet må ikke nedsænkes i vand.

Sådan afmonteres hynden:

- Løsn hynde-flapperne.
- Fjern hyndens hægter fra den forreste stang.
- Tag pladen ud af lommen i hynden.

- O forro almofadado é lavável na máquina. Lave-o em separado, com água fria num ciclo suave. Não usar soluções branqueadoras. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato. A estrutura, barra de brinquedos e os brinquedos podem ser limpos com água e sabão neutro, com um pano limpo. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão. Não mergulhar a estrutura nem os brinquedos.

Para retirar o forro:

- Abrir as abas do forro.
- Retirar os ganchos do forro da barra frontal.
- Retirar o cartão do bolso do forro.

- Pehmuste on konepestävä. Pese se erikseen viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käyttää valkaisuaainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota heti ohjelman päätyttyä pois rummista. Rungon, lelukaaren ja lelut voi pyyhkiä mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä käytä valkaisuaainetta. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä. Älä upota runkoa tai leluja veteen.

Pehmusteen irrotus:

- Irrota pehmusteen läpät.
- Irrota pehmusteen pidikkeet etupalkista.
- Vedä kovikelevy pois pehmusteen taskusta.

- Setetrekke kan vaskes i vaskemaskin. Vaskes separat i kaldt vann på finvask. Unngå bruk av blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme det er tørt. Rammen, lekebøylen og lekene kan vaskes med mildt såpevann og en fuktig klut. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester. Rammen og lekene må aldri dyppes i vann.

Slik tar du av setetrekke:

- Løsne setetrekksklaffene.
- Løsne festene på setetrekke fra frontplaten.
- Fjern fiberplaten fra lommen i setetrekke.

- Dynan kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat en kort stund på låg värme och ta ut med en gång. Ram, leksaksbåge och leksaker kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten. Sänk inte ned ramen eller leksakerna i vätska.

Ta ur dynan så här:

- Lossa flikarna på dynan.
- Avlägsna dynans klämmor från den främre bågen.
- Avlägsna plattan från fickan i dynan.

- Το ύφασμα πλένεται στο πλυντήριο. Πλένετέ το ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε τα σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε τα αμέσως. Σκουπίστε τα υπόλοιπα κομμάτια με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα. Μη βυθίζετε σε νερό το πλαίσιο ή τα παιχνίδια.

Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Απασφαλίστε τους υφασμάτινους συνδέσμους.
- Αφαιρέστε τα κλιπ του υφάσματος από την μπροστινή μπάρα.
- Αφαιρέστε την πλάκα από τη θήκη του υφάσματος.

- Kılıf makinede yıkanabilir. Soğuk suda ve hassas programda yıkanmalıdır. Çamaşır suyu kullanmayın. Kurutma makinesinde, düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen çıkartın. Çerçeve, oyuncak bsrı ve oyuncaklar yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın. Çerçeveyi veya oyuncakları suya batırmayın.

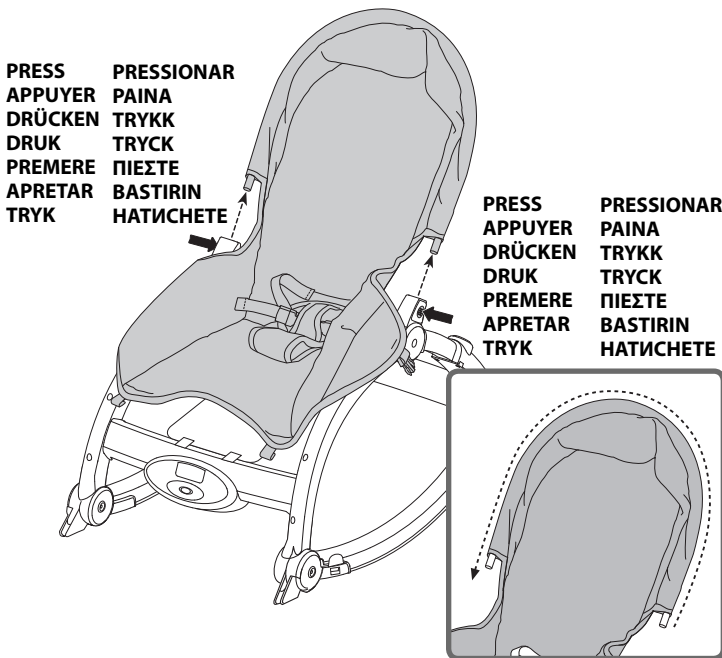
Kılıfı çıkarmak için:

- Kılıf kanatlarını çözün.
- Kılıf klipslerini ön bardan çıkarın.
- Tahtayı kılıftaki cepten çıkarın.

- Калъфът може да се пере в пералня. Перете го отделно в студена вода на деликатен цикъл. Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно. Рамката за играчките и играчките могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с вода, за да отстраните остатъците от препарат. Не намокряйте рамката или играчките.

За сваляне на калъфа:

- Разкопчайте капачиците на калъфа.
- Свалете клипсовете на калъфа от предната рамка.
- Извадете твърдата основа от джоба на калъфа.



- Press the seat back tube release buttons on each side of the front rails. Pull to remove the seat back tube. Remove the seat back tube from the sleeve in the pad.

To replace the pad, first insert the seat back tube into the sleeve in the top of the pad. Then, follow the assembly instructions.

- Appuyer sur les boutons de chaque côté des montants avant pour déclencher le tube du dossier. Tirer pour dégager le tube du dossier. Retirer le tube du dossier du manchon du coussin.

Pour remettre le coussin, insérer le tube du dossier dans le manchon en haut du coussin. Ensuite, suivre les instructions d'assemblage.

- Drücken Sie die Rückenlehnenstangen-Entriegelungsknöpfe an den Seiten der vorderen Seitenrahmentteile. Ziehen Sie an der Rückenlehnenstange, um diese zu entfernen. Entfernen Sie die Rückenlehnenstange aus der Polsterhülle.

Stecken Sie zum erneuten Anbringen des Polsters zunächst die Rückenlehnenstange in die oben am Polster befindliche Hülle. Befolgen Sie für die folgenden Schritte die Zusammenbauanleitung.

- Druk aan weerszijden van de voorstangen op de knopjes van de rugleuningstang. Trek om de rugleuningstang te verwijderen. Verwijder de rugleuningstang uit de hoes van het kussentje.

Kussentje terugplaatsen: steek eerst de rugleuningbuis vanaf de bovenkant in de hoes van het kussentje. Volg verder de instructies voor het in elkaar zetten.

- Premere i pulsanti di disconnessione del tubo dello schienale su ogni lato dei binari frontali. Tirare per rimuovere il tubo dello schienale. Estrarre il tubo dello schienale dal manicotto dell'imbottitura.

Per riposizionare l'imbottitura, inserire prima il tubo dello schienale nel manicotto della parte superiore dell'imbottitura. Poi seguire le istruzioni di montaggio.

- Apretar los botones de desbloqueo del respaldo situados en los laterales de los rieles delanteros y tirar del tubo del respaldo para sacarlo. Sacar el tubo del respaldo de la funda superior del acolchado.

Para volver a montar el acolchado: primero introducir el tubo del respaldo en la funda superior del mismo y luego seguir las instrucciones de montaje. Para volver a montar el asiento y el acolchado, consultar las instrucciones de montaje.

- Tryk på ryglænsrørets udløserknapper på hver side af de forreste rør. Træk ryglænsrøret af. Tag ryglænsrøret ud af manchetten i hynden.

Hvis du vil sætte hynden på igen, skal du først sætte ryglænsrøret ind i manchetten i den øverste del af hynden. Følg derefter samlevejledningen.

- Pressionar os botões para soltar o tubo traseiro do assento em cada um dos lados dos suportes frontais. Puxar para remover o tubo traseiro do assento. Remover o tubo traseiro do assento da manga no forro.

Para voltar a colocar o forro, primeiro inserir cada tubo traseiro na manga do topo do forro. Em seguida, seguir as instruções de montagem.

- Paina sivuputkien etuosassa olevia selkänöjan putken irrotuspainikkeita. Vedä selkänöjan putki irti. Vedä selkänöjan putki pehmusteen kujasta.

Pane pehmuste takaisin paikalleen työntämällä ensin selkänöjan putki sen yläreunassa olevaan kujaan. Toimi sitten kokoamisohjeiden mukaan.

- Trykk inn utløserknappene på seteryggsbøylen på hver side av den øverste delen av meien. Trekk for å ta av seteryggsbøylen. Ta ut seteryggsbøylen fra hylsen i setetrekket.

Når du skal sette på setetrekket igjen, må du først sette inn seteryggsbøylen i hylsen øverst i setetrekket. Følg deretter monteringsinstruksjonene.

- Tryck på frigörningsknapparna på ryggstödsröret på vardera sidan av de främre skenorna. Dra för att lossa ryggstödsröret. Avlägsna ryggstödsröret från öppningen i dynan.

När dynan byts trär du först in ryggstödsröret i öppningen längst upp på dynan. Följ sedan monteringsanvisningarna.

- Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης του σωλήνα πλάτης καθίσματος που βρίσκονται στις μπροστινές βάσεις. Τραβήξτε για να αφαιρέσετε το σωλήνα πλάτης καθίσματος. Αφαιρέστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος από το ύφασμα.

Για να τοποθετήσετε ξανά το ύφασμα περάστε πρώτα το σωλήνα πλάτης καθίσματος μέσα από το ύφασμα. Έπειτα, ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

- Ön rayların her iki tarafında bulunan koltuk arkılığı serbest bırakma düğmelerine basın. Koltuk arkılığı borusunu çıkarmak için çekin. Koltuk arkılığı borusunu kılıftaki yuvadan çıkarın.

Kılıfı değiştirmek için, önce koltuk arkılığı borusunu kılıfın üzerinde bulunan yuvaya yerleştirin. Ardından, montaj talimatlarını izleyin.

- Натиснете бутоните на тръбата на облегалката от всяка страна на предните релси. Издърпайте, за да свалите тръбата на облегалката. Свалете тръбата на облегалката от ръкава на калъфа.

Когато желаете да поставите калъфа, поставете задната тръба в ръкава на горната част на калъфа. След това, следвайте инструкциите за сглобяване.

**Consumer Information Informations consommateurs Verbrucherinformation
Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor
Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille
Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή
Tüketici Bilgisi Информация за потребителя**



GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal
0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404,
A- 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.
Gratis nummer: 0800-262 88 35.
Mattel Europa, B.V., Gonde 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg:
800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,
20159 Milano. Servizio assistenza clienti:
Customersrv.italia@mattel.com - Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.
cservice.spain@mattel.com. Tel: 902.20.30.10;
<http://www.service.mattel.com/es>.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO,
Puh. 010 821 6600.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre,
Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor,
Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłodna 51,
00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte túto adresu tiež
v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19,
110 00 Praha 1, Česká republika.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31.
info@toydico.ru

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza
Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

BRASIL

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0008-04 - Av.
Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho -
Cajamar - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800-550780 - sac@mattel.com.